



ART.-NO. FR 2430

DE	Gebrauchsanleitung	Heißluftfritteuse	5
GB	Instructions for use	Low fat fryer	12
FR	Mode d'emploi	Friteuse sans huile	19
NL	Gebruiksaanwijzing	Hetelucht friteuse	27
ES	Instrucciones de uso	Freidora por aire caliente	34
IT	Manuale d'uso	Friggitrice ad aria	42
DK	Brugsanvisning	Varmluft frituregryde	50
SE	Bruksanvisning	Varmluftsfritös	56
FI	Käyttöohje	Kuumailmakeitin	62
PL	Instrukcja obsługi	Frytkownica z termoobiegiem	68
GR	Οδηγίες χρήσεως	Φριτζα αέρα	76



Technische Informationen zu den Betriebszuständen gemäß Ökodesign-Anforderungen (EU-Verordnung 2023/826) können mit dem QR-code oder unter dem Link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>' abgerufen werden.

Technical information on the operating states in accordance with ecodesign requirements (EU Regulation 2023/826) can be accessed using the QR code or at the link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Les informations techniques sur les états de fonctionnement conformément aux exigences d'écoconception (règlement européen 2023/826) peuvent être consultées avec le code QR ou sous le lien « <https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/> ».

Technische informatie over de bedrijfsstoestanden volgens de eisen in overeenstemming met de vereisten voor ecologische ontwerpen (EU-verordening 2023/826) kan worden opgevraagd met de QR-code of via de link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Puede acceder a la información técnica relativa a los estados de funcionamiento, conforme a los requisitos de diseño ecológico (Reglamento de la UE 2023/826) con el código QR o en el enlace « <https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/> ».

Le informazioni tecniche sulle condizioni di funzionamento in conformità con i requisiti di progettazione ecocompatibile (Regolamento UE 2023/826) sono disponibili scansionando il codice QR o al link '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Tekniske oplysninger om driftsbetingelserne i henhold til krav til miljøvenligt design (EU-forordning 2023/826) kan hentes med QR-koden eller via linket '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Teknisk information om driftsförhållandena enligt de ekologiska designkraven (EU-förordning 2023/826) kan hämtas med QR-koden eller under länken '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.



Ekosuunnitteluvaatimusten (EU:n asetus 2023/826) mukaiset tekniset tiedot käyttöolosuhteista voidaan hakea QR-koodilla tai linkistä '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Informacje techniczne dotyczące warunków pracy zgodnie z wymogami ekoprojektu (rozporządzenie UE 2023/826) można uzyskać za pomocą kodu QR lub pod linkiem '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.

Οι τεχνικές πληροφορίες για τις συνθήκες λειτουργίας σύμφωνα με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού (Κανονισμός ΕΕ 2023/826) μπορούν να ανακτηθούν με τον κωδικό QR ή στη σύνδεση '<https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/>'.



Heißluftfritteuse

Liebe Kundin, lieber Kunde,

lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.

Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Bediendisplay
2. Symbole Automatikprogramme
3. Anzeige Temperatur / Zeit
4. Tasten $\oplus/\ominus$ zum Ändern/Einstellen von Temperatur und Zeit
5. Ein-/Aus-Taste ⏻
6. Menü-Taste zur Programmauswahl ≡
7. Auswahl Taste zur manuellen Eingabe Temperatur/Zeit ⌚
8. Gehäuse
9. Korbeinsatz mit keramischer Beschichtung
10. Korbträger mit keramischer Beschichtung
11. Entriegelung
12. Griff

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gehäuse und die Anschlussleitung mit Netzstecker dürfen aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die abnehmbaren

Einzelteile nach jedem Gebrauch im heißen Spülwasser reinigen und gründlich abtrocknen.

- Detaillierte Hinweise zur Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- Das Gerät frei auf eine stabile, temperaturbeständige, spritzunempfindliche Unterlage stellen.
- **Achtung!** Nach Herausnahme des Korbträgers nicht in das offene Gerät fassen. Die Einschubfläche für den Korbträger ist mit dem Warnschild 

„Heiße Oberflächen“ gekennzeichnet, das auf die Verbrennungsgefahr aufmerksam macht.

- Beim Herausziehen des Korbträgers entweicht heißer Dampf. Nicht über das Gerät greifen oder sich darüber beugen!
- Sowohl das Gargut als auch der Korbträger mit Korbeinsatz sind heiß. Den Korbträger mit dem Korbeinsatz nur am Griff anfassen. Fassen Sie das Gargut nicht an, solange es nicht etwas abgekühlt ist.
- Den Korbträger nur auf hitzebeständigen Oberflächen absetzen.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
 - in Küchen von

- Mitarbeitern in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
- in landwirtschaftlichen Betrieben,
- von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
- in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Die Fritteuse nur unter Aufsicht betreiben.
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen und unseren Kundendienst kontaktieren.
- Das Gerät nicht unter Hängeschränke, direkt an eine Wand oder in eine

Ecke stellen. Nach allen Seiten einen Mindestabstand von 15 cm einhalten.

- Das Gerät so aufstellen, dass die Luftaustrittsöffnung an der Geräterückseite nicht auf hitze-, fett- oder feuchtigkeitsempfindliche Gegenstände wie Tapeten, Glasscheiben, Möbelwände, etc. zeigt.
- Leicht entflammbare Gegenstände aus der Nähe des Gerätes entfernen.
- **Achtung:** Die Lüftungsschlitze am Gerät nicht abdecken.
- Weder das Gerät noch die Anschlussleitung dürfen einer heißen Kochplatte oder offenen Flammen zu nahe kommen. Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen und von heißen Geräteteilen fernhalten.
- Bevor das Gerät transportiert wird, muss es zunächst gründlich abkühlen.
- **Den Netzstecker ziehen,**
 - nach jedem Gebrauch,
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- **Beim Einfüllen und Entnehmen der Lebensmittel keine Küchenutensilien aus Metall verwenden, um die Beschichtung nicht zu zerkratzen.**
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät ist nur zum Garen von Lebensmitteln geeignet. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen und Schäden am Gerät führen.
- Das Gerät ist nicht dazu geeignet mit Öl oder Fett betrieben zu werden, wie das bei herkömmlichen Fritteusen der Fall ist.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Vor der ersten Inbetriebnahme sämtliche Verpackungsreste und Aufkleber vom Gerät entfernen.
- Das Gerät für 15 Minuten auf 200 °C ohne Inhalt aufheizen, damit der Eigengeruch des Gerätes abklingen kann (siehe „Zubereitung durch manuelle Einstellung von Zeit und Temperatur“).
- Für ausreichende Lüftung durch geöffnete Fenster oder Balkontüren sorgen.
- Anschließend das Gerät reinigen wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben.

Gerät vorbereiten

1. Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, rutschfeste, hitzebeständige Oberfläche, die zudem nicht mit den Gummifüßen reagiert.
2. Bereiten Sie das Gargut vor.
3. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

4. Füllen Sie Ihr Gargut in den Korbträger mit dem Korb einsatz. Achten Sie darauf, dass die „MAX“-Markierung nicht überschritten wird.
5. Setzen Sie den Korbträger in die Fritteuse ein. Wenn der Korbträger richtig eingesetzt wurde, ertönt ein Signalton und das Display leuchtet kurz auf. Das Gerät lässt sich ohne Korbträger nicht bedienen.
6. Schalten Sie die Fritteuse mit der Taste  ein, indem Sie die Taste  **2 Sekunden** lang drücken! Zum Ausschalten drücken Sie die Taste ebenfalls zwei Sekunden lang.
4. Nehmen Sie den Korbträger am Griff aus der Fritteuse heraus.
5. Schütten Sie das Gargut in ein hitzebeständiges Gefäß.
6. Lassen Sie den Korbträger und den Korb einsatz abkühlen.
7. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
8. Reinigen Sie den Korbträger und den Korb einsatz, wie in „*Reinigung und Pflege*“ beschrieben.

Zubereitung durch manuelle Einstellung von Zeit und Temperatur

Zubereitung mit Automatikprogramm

1. Gehen Sie vor wie unter „Gerät vorbereiten“ 1-6 beschrieben und tippen Sie die Taste  an.
➔ Auf der Anzeige leuchtet das erste Automatikprogramm.
2. Tippen Sie so lange die Taste  an, bis das Automatikprogramm leuchtet, das Sie verwenden wollen. Temperatur und Zeit werden wechselnd angezeigt.
3. Tippen Sie die Taste  an.
➔ Das Gargut wird frittiert. Im Display leuchten abwechselnd die Temperatur und die Restlaufzeit auf. Wenn die Zeit abgelaufen ist, ertönen Signaltöne.
4. Nehmen Sie den Korbträger am Griff aus der Fritteuse heraus.
5. Schütten Sie das Gargut in ein hitzebeständiges Gefäß.
6. Lassen Sie den Korbträger und den Korb einsatz abkühlen.
7. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
8. Reinigen Sie den Korbträger und den Korb einsatz, wie in „*Reinigung und Pflege*“ beschrieben.

Tipp!

Wenn Sie die Temperatur und Zeit individuell anpassen möchten, können Sie die Taste  ein- oder zweimal drücken, um dann mithilfe der Tasten  /  die gewünschte Zeit bzw. Temperatur einzustellen.

Zubereitungs-Tipps

- Bereiten Sie Ihre Speisen nach der Grundeinstellung der Automatik-Programme zu oder ändern Sie diese gemäß den nachstehenden Garzeiten.
- Diese Garzeiten sind nur Richtwerte. Je nach der Beschaffenheit des Garguts müssen die angegebene Garzeit und die Temperatur angepasst werden. Wird das Gargut zu dunkel, empfiehlt es sich zunächst die Temperatur zu senken, bevor die Garzeit verkürzt wird.
- Wir empfehlen für ernährungsbewusstes Frittieren von stärkehaltigem Frittiergut eine Temperatur von nicht höher als 170 °C. Die reduzierte Frittiertemperatur mit gleichzeitig reduzierter

Frittiermenge verringert die Bildung von gesundheitsschädlichen Stoffen.

- Vielfältige Rezeptideen für Ihre Heißluftfritteuse finden Sie hier



oder unter
www.severin.de/Service/Rezepte

Symbol	Gargut	Tipps	Temperatur	Zeit
	Pommes frites (tiefgefroren) Pommes frites (frisch)	1 x wenden mehrmals wenden	180 °C	20 min 20 – 25 min
	Hähnchenteile (frisch) Hähnchenteile (tiefgefroren)	1 x wenden 1 x wenden	200 °C	20 – 22 min 22 – 25 min, je nach Dicke
	Shrimps (frisch) Shrimps (tiefgefroren)		180 °C	12 min 15 min
	Fleisch		180 °C	10 – 16 min, je nach Dicke
	kleine Kuchen in backofengeeigneten Kuchenformen		180 °C	13 – 17 min
	Gemüse, z.B. Karotten Zucchini	1 x wenden 1 x wenden	160 °C	15 – 17 min 10 – 12 min

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und die Fritteuse gründlich abkühlen lassen.
- Das Gehäuse und die Anschlussleitung aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandeln oder gar darin eintauchen!
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden, um das Gehäuse und die keramische Beschichtung an Korbinsatz und –träger nicht zu zerkratzen.
- Die Verriegelung am Griff des Korbinsatzes drücken und den Korbinsatz herausnehmen.
- Den Korbinsatz und den Korbträger im heißen Spülwasser reinigen und gründlich abtrocknen.
- Die Einzelteile nicht in der Spülmaschine reinigen!
- Das Gehäuse und die Einschubfläche für den Korbträger mit einem feuchten Tuch abwischen.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.de unter dem Unterpunkt „Service Center/Ersatzteilshop“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Low fat fryer

Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label.

This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Operating display
2. Symbols for automatic programmes
3. Temperature / Time display
4. Buttons   for changing/selecting temperature and time
5. On/Off button 
6. Programme selection menu button 
7. Manual temperature / Time programming button 
8. Housing
9. Basket insert with ceramic coating
10. Basket holder with ceramic coating
11. Release button
12. Handle

Important safety instructions

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the housing or power cord with water and do not immerse them.
- Clean the individual removable parts in hot water and thoroughly dry them after each use.
- For detailed information on cleaning the appliance,

please refer to the section *Cleaning and care*.

- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Place the appliance on a stable, heat-resistant work surface impervious to splashes and stains, with sufficient space around it.
- **Caution:** Once the basket holder has been removed, do not touch the interior of the fryer. The surface where the holder is inserted is marked with a warning sign 'Hot surfaces' , drawing your attention to this danger.
- **Caution:** When the basket holder is pulled out, hot steam is emitted. Keep your hands away from the area above the unit and do not lean over it.
- The food itself, the holder and the insert are hot. Always use the handle when touching the holder or basket. Wait for the food to cool down slightly before touching it.
- Always place the basket holder onto a heat-resistant surface.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as the
 - staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
 - agricultural working environments,
 - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
 - in bed-and breakfast type environments.
- This appliance may be used by children (at least

- 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
 - Children must not be permitted to play with the appliance.
 - The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
 - **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
 - Do not leave the deep fryer unattended while in use.
 - Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance. In this case, please contact our customer service.
 - Do not place the appliance underneath any wall-cupboards or hanging objects, nor directly by a wall or in a corner. Keep a minimum distance of 15 cm clear on all sides.
 - The appliance must be positioned in such a way that the ventilation opening on the rear of the appliance is not facing objects that are sensitive to heat, grease or humidity, such as carpets, panes of glass, furniture panels etc.
 - Ensure that no inflammable materials are stored in the vicinity.
 - **Caution:** Do not cover the ventilation slots.
 - **Caution:** Do not allow the appliance or its power cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources. Do not allow the power cord to hang free; the cord must be kept well away from hot parts of the appliance.

- Let the appliance cool down sufficiently before moving it.
- **Always remove the plug from the wall socket**
 - after use,
 - in case of any malfunction, and
 - before cleaning the appliance.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- **Do not use metal kitchen utensils when adding or removing food, so as to avoid scratching the surface.**
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Intended use

- This appliance must only be used for cooking food. Any other use must be considered improper and may lead to personal injuries or material damage.
- Unlike conventional deep-fryers, this appliance is not intended to be used with oil or fat.

Before using for the first time

- Before using the appliance for the first time, remove any remaining packaging materials and stickers.
- Heat the appliance for 15 minutes to 200 °C without any food. This will lessen the inherent smell of the appliance (see *Using the manual temperature / time selection*).
- Ensure adequate ventilation by opening windows or balcony doors.
- Clean the appliance afterwards as described in *Cleaning and care*.

Preparing the unit

1. Always place the unit on a dry, level, non-slip and heat-resistant surface impervious to contact with the rubber feet.
2. Prepare the food to be air-fried.
3. Insert the plug into the socket.
4. Put the food into the basket with the holder fitted. Make sure you do not exceed the 'MAX' marking.
5. Install the basket holder in the appliance. If it is fitted correctly, a beep signal is heard and the display flashes briefly. Without the holder fitted, the appliance cannot be operated.
6. Press the  key for 2 seconds to turn the fryer on. To switch off, press it again for 2 seconds.

Using automatic programmes

1. Proceed as described under *Preparing the unit* (1-6) and tap the  key.
➡ The first automatic programme shows on the display.
2. Keep tapping the menu key  until the desired programme is shown. Temperature and time alternate in the display.
3. Tap the  key.
➡ The food is now being cooked. The display changes between temperature and remaining running time. Audible beeps indicate that the pre-set processing time has elapsed.

Hint!

To adjust the temperature and time settings individually, press the  key once or twice, and then use the  keys to set the time resp. temperature.

4. Use the handle to remove the basket holder from the fryer.
5. Transfer the cooked food into a heat-resistant container.
6. Allow the basket holder and basket sufficient time to cool down.
7. Remove the plug from the wall socket.
8. Clean the basket holder and basket as described under *Cleaning and care*.

Using the manual temperature / time selection

1. Proceed as described under *Preparing the unit* (1-6) and tap the  key, and then use the  keys to set the minutes.
2. Tap the  key and use the  keys to select the temperature.
3. Tap the  key. The display alternates between temperature and remaining running time.
 The food is now being cooked.
Audible beeps indicate that the pre-set processing time has elapsed.
4. Use the handle to remove the basket holder from the low fat fryer.
5. Transfer the cooked food into a heat-resistant container.
6. Allow the basket holder and basket sufficient time to cool down.
7. Remove the plug from the wall socket.
8. Clean the basket holder and basket as described under *Cleaning and care*.

Useful hints for frying

- You can prepare your food using the basic automatic programme settings, or adjust the settings according to the following cooking times.
- Note that these are only approximate times.
Depending on the type of food, the cooking times and temperatures may have to be adjusted. If the food turns out too dark, try lowering the temperature first, before shortening the cooking times.
- For nutritious, healthy deep-frying we recommend to use a temperature setting of no higher than 170 °C when deep-frying amylaceous food, i.e. food with a higher-than-average starch content. With the reduced frying temperature, and with an equally reduced amount of food in the frying basket, the build-up of substances detrimental to health is limited to a minimum.
- There is a wide range of recipe ideas for your fryer



or under
www.severin.de/Service/recipes

Symbol	Food	Tips	Temperature	Time
	French fries (deep-frozen)	Turn once	180 °C	20 min
	French fries (fresh)	Turn repeatedly		20 – 25 min
	Chicken parts (fresh)	Turn once	200 °C	20 – 22 min
	Chicken parts (deep-frozen)	Turn once		22 – 25 min, depending on thickness
	Shrimps (fresh)		180 °C	12 min
	Shrimps (deep-frozen)			15 min
	Meat		180 °C	10 – 16 min, depending on thickness
	Small cakes in ovenproof cake-tins		180 °C	13 – 17 min
	Vegetables, eg zucchini	Turn once	160 °C	15 – 17 min
	carrots	Turn once		10 – 12 min

Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, ensure that the low fat fryer disconnected from the power supply and has completely cooled down.
- **Caution:** To avoid the risk of electric shock, do not clean the outside of the fryer or its power cord with any liquids and do not immerse either of them in water.
- To prevent scratches to the ceramic coating on the basket and its holder, do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- Press the release on the basket handle and take out the basket.
- The basket and holder should be cleaned with hot soapy water. Wipe thoroughly dry afterwards.
- **Caution:** Do not put any parts in a dishwasher.
- The exterior of the housing and the surface where the basket holder is inserted may be cleaned with a damp, lint-free cloth.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Friteuse sans huile

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

Cet appareil doit être branché sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur.

S'assurer que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil.

Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Écran d'affichage
2. Symboles pour programmes automatiques
3. Affichage Température/Temps de cuisson
4. Touches (+)/(-) pour changer / sélectionner la température et le temps de cuisson
5. Touche On/Off (⏻)
6. Touche menu de sélection de programme (☰)
7. Touche manuelle de sélection de température /temps de cuisson (⌘)
8. Boîtier
9. Panier revêtement céramique
10. Support panier revêtement céramique
11. Bouton de libération

12. Poignée

Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas nettoyer le boîtier ou le cordon d'alimentation à l'eau et ne pas les immerger.
- Après chaque utilisation, nettoyer les pièces détachables dans de l'eau

de rinçage chaude et les sécher minutieusement.

- Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.
- Placez l'appareil sur une surface de travail stable, résistant à la chaleur et ne craignant ni les éclaboussures ni les taches et suffisamment vaste.
- **Attention** : Une fois le support du panier retiré, ne pas toucher l'intérieur de la friteuse. L'espace d'insertion du panier affiche un symbole d'avertissement 'Surfaces

chaudes'  pour attirer votre attention sur le risque posé.

- **Attention** : Lorsque le support du panier est retiré, de la vapeur brûlante est émise. Tenez vos mains éloignées de l'espace au-dessus de l'appareil et ne pas vous pencher au-dessus.
- Les aliments, le support du panier et le panier sont chauds. Utilisez uniquement la poignée pour prendre le support ou le panier. Attendez que les aliments aient légèrement refroidis avant de les manipuler.
- Placez toujours le support du panier sur une surface résistant à la chaleur.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que

- dans les cuisines pour personnel, dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
- dans des organisations agricoles,
- par la clientèle dans les hôtels, motels et hébergements similaires,
- et dans des maisons d'hôtes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Ne laissez pas la friteuse sans surveillance quand elle est en fonctionnement.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé. Dans ce cas, contactez notre Service Clientèle.
- Ne mettez pas l'appareil sous des

placards muraux ou des objets suspendus, ni directement à côté d'un mur ou dans un coin. Conserver de chaque côté un espace minimal de 15 cm.

- Installer l'appareil de façon à ce que la sortie d'air située au dos ne soit pas dirigée vers les objets chauds, gras ou humides tels que les tapisseries, les plaques de verre, les parois des meubles, etc.
- Éviter la présence d'objets ou de matières inflammables à proximité de l'appareil.
- **Attention :** Ne pas couvrir les orifices de ventilation.
- **Attention :** Ne permettez jamais que l'appareil ou le cordon d'alimentation touche une surface chaude ou entre en contact avec une source de chaleur. Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre librement ; le cordon devra toujours être tenu à l'abri des surfaces brûlantes de l'appareil.
- Laissez l'appareil refroidir suffisamment avant de le déplacer.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise**
 - après utilisation,
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- **Ne pas utiliser d'ustensiles de cuisine en métal pour verser et retirer les denrées, afin d'éviter de rayer le revêtement.**

- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

Utilisation correcte

- Cet appareil est utilisé uniquement pour la cuisson d'aliments. Tout autre type d'utilisation est considéré comme impropre et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.
- Contrairement aux friteuses conventionnelles, cet appareil ne nécessite pas l'emploi d'huile ou de matières grasses.

Avant la première utilisation

- Retirez tout matériau d'emballage et autocollants avant la première utilisation.
- Laissez chauffer l'appareil pendant 15 minutes à 200 °C sans aliment. Ceci a pour but d'éliminer l'odeur inhérente à l'appareil (voir *Utilisation de la sélection manuelle de température / du temps de cuisson*).
- Assurez une ventilation adéquate en ouvrant fenêtres ou porte-fenêtres.
- Nettoyez ensuite l'appareil tel indiqué au paragraphe *Entretien et nettoyage*.

Préparation de l'appareil

1. Placez toujours l'appareil sur une surface sèche, plane, antidérapante, résistant à la chaleur et qui ne craint pas le contact avec les pieds en caoutchouc.
2. Préparez les aliments à cuire.
3. Branchez la fiche sur la prise murale.
4. Placez les aliments dans le panier installé dans son support. Assurez-vous que les aliments ne dépassent pas le repère 'MAX'.
5. Installez le support panier dans l'appareil. Lorsque le support panier est installé correctement, un signal sonore est émis et l'affichage clignote brièvement. L'appareil ne peut pas fonctionner sans le support panier.
6. Appuyez sur la touche  **pendant 2 secondes** pour allumer la friteuse. Pour l'éteindre, appuyez à nouveau pendant 2 secondes.

Utilisation des programmes automatiques

1. Procédez tel indiqué au paragraphe *Préparation de l'appareil* (1-6) et appuyez sur la touche .
➔ Le premier programme automatique s'affiche à l'écran.
2. Continuez à appuyer sur la touche menu  jusqu'à ce que le programme désiré s'affiche. La température et le temps de cuisson s'affichent en alternance à l'écran.
3. Appuyez sur la touche .
➔ Les aliments sont à présent sous cuisson. L'affichage alterne entre la température et le temps de cuisson restant. Un signal sonore indique ensuite que le temps de cuisson présélectionné est écoulé.

Conseil !

Pour régler individuellement la température et le temps de cuisson, appuyez une ou deux fois sur la touche , puis servez-vous des touches / pour régler le temps de cuisson et la température.

4. Utilisez la poignée pour retirer le support panier et le panier de la friteuse sans huile.
5. Transférez les aliments cuits dans un récipient résistant à la chaleur.
6. Laissez refroidir le support panier et le panier.
7. Débranchez la fiche de la prise murale.
8. Nettoyez le support panier et le panier tel indiqué au chapitre *Entretien et nettoyage*.

Utilisation de la sélection manuelle de température / du temps de cuisson

1. Procédez tel indiqué au paragraphe *Préparation de l'appareil* (1-6) et appuyez sur la touche , puis servez-vous des touches / pour régler les minutes.
2. Appuyez sur la touche , et servez-vous des touches / pour sélectionner la température.
3. Appuyez sur la touche . L'affichage à l'écran alterne entre la température et le temps de cuisson restant.
➡ Les aliments sont à présent sous cuisson. Un signal sonore indique que le temps de cuisson présélectionné est écoulé.
4. Utilisez la poignée pour retirer le support panier et le panier de la friteuse sans huile.
5. Transférez les aliments cuits dans un récipient résistant à la chaleur.
6. Laissez refroidir le support panier et le panier.
7. Débranchez la fiche de la prise murale.
8. Nettoyez le support panier et le panier tel indiqué au chapitre *Entretien et nettoyage*.

Conseils pratiques pour une friture sans matières grasses

- Vous pouvez préparer vos aliments en utilisant les réglages de base des programmes automatiques, ou en modifiant les réglages selon les temps de cuisson suivants.
- Notez qu'il s'agit seulement de temps de cuisson approximatifs.
En fonction du type d'aliments, les temps de cuisson et températures devront être ajustés. Si les aliments sont trop cuits, choisissez d'abord la température basse avant de réduire le temps de cuisson.
- Pour une friture nutritive et saine, nous recommandons d'utiliser une température ne dépassant pas 170 °C pour les aliments amylacés, c'est-à-dire les aliments contenant une quantité d'amidon supérieure à la moyenne. Une température de friture moindre, combinée à une quantité d'aliments également réduite, limite au minimum la formation de substances nuisibles à la santé.

Symbole	Aliments	Conseils	Température	Temps de cuisson
	Frites congelées Frites (cruées)	Retournez une fois Retournez continuellement	180 °C	20 min 20 – 25 min
	Morceaux de poulet (frais) Morceaux de poulet (congelé)	Retournez une fois Retournez une fois	200 °C	20 – 22 min 22 – 25 min, en fonction de l'épaisseur
	Crevettes (fraîches) Crevettes (congelées)		180 °C	12 min 15 min
	Viande		180 °C	10 – 16 min, en fonction de l'épaisseur
	Petits gâteaux dans des moules allant au four		180 °C	13 – 17 min
	Légumes, ex. courgette carotte	Retournez une fois Retournez une fois	160 °C	15 – 17 min 10 – 12 min

Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer la friteuse, débranchez toujours la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir suffisamment.
- **Avertissement :** Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas nettoyer l'extérieur de l'appareil ou son cordon d'alimentation avec un liquide quelconque ou les immerger dans l'eau.
- Pour éviter de rayer le revêtement céramique du panier et de son support, ne pas utiliser de produits abrasifs ou produits nettoyant concentrés.
- Appuyez sur le bouton de libération du panier et retirez le panier.
- Le panier et son support doivent être nettoyés à l'eau chaude savonneuse. Essuyez ensuite soigneusement.
- **Attention :** Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.
- L'extérieur du boîtier et la surface d'insertion du support panier peuvent être nettoyés avec un chiffon humide non-pelucheux.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Hetelucht frituse

Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting op de netspanning

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Bedieningsdisplay
2. Symbolen voor de automatische programma's
3. Temperatuur / Tijd display
4. Knoppen   voor het veranderen/selecteren van de programma temperatuur / tijd en eigen instelling
5. Aan/Uit knop 
6. Menu knop voor programma selectie 
7. Knop  voor het handmatig veranderen van de temperatuur / tijd
8. Behuizing
9. Keramisch gecoate mand
10. Keramisch gecoate mandhouder
11. Ontgrendelknop
12. Handgreep

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Om risico te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om een elektrische schok te voorkomen, de behuizing of het netsnoer niet schoonmaken met water en deze nooit onderdompelen.
- Reinig de afneembare onderdelen na elk gebruik in heet afwaswater en droog ze grondig af.
- Voor uitvoerige informatie

over het schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.

- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijdsklok of een apart afstandsbedienings systeem.
- Plaats het apparaat op een stabiel, hittebestendig werkoppervlak wat niet doordringbaar is voor spetters en vlekken en dat er rondom voldoende ruimte is.
- **Let op:** Wanneer de mandhouder verwijderd is, de binnenkant van de friteuse niet aanraken. Het oppervlak van de mandhouder toont een waarschuwing symbool 'Hete oppervlakken' , die u attenderen op dit gevaar.
- **Let op:** Wanneer de

mandhouder eruit gelicht wordt, wordt er hete stoom uitgestoten. Houd uw handen weg uit de omgeving boven het apparaat en ga er niet overheen hellen.

- Het voedsel en de mandhouder met mand zijn heet. Gebruik alleen de handgreep bij het aanraken van de houder of de mand. Wacht tot het voedsel wat afkoelt voordat het aangeraakt wordt.
- Plaats de mandhouder altijd en alleen op een hittebestendig oppervlak.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
 - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
 - in agrarische instellingen,
 - door klanten in

hotels, motels enz.

en gelijkwaardige
accommodaties,

- in bed and breakfast
gasthuizen.

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer

onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Laat de friteuse niet onbeheerd achter wanneer deze in gebruik is.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat. In dit geval kunt u contact opnemen met onze klantenservice.
- Plaats het apparaat nooit onder wandkastjes of hangende dingen, dicht bij de muur of in de hoek. Houd een minimale afstand van 15 cm aan alle zijden.

- Stel het apparaat zo op dat de luchtuitlaatopening aan de achterkant van het apparaat niet gericht is naar voorwerpen die gevoelig zijn voor warmte, vet of vocht, zoals behang, glazen ruiten, meubelwanden, enz.
- Zorg ervoor dat in de buurt ervan geen ontvlambare materialen worden opgeslagen.
- **Let op:** De ventilatiesleuven niet bedekken.
- **Waarschuwing:** Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen. Laat het snoer nooit los hangen: het snoer moet vrijgehouden worden van hete onderdelen van het apparaat.
- Laat het apparaat voldoende afkoelen voordat deze verplaatst wordt.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
 - na gebruik,
 - **wanneer het apparaat niet werkt,**
 - **wanneer men het apparaat schoonmaakt.**
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- **Gebruik geen metalen keukengerei bij het vullen en verwijderen van voedsel, zodat de coating niet bekrast wordt.**
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade.

Juist gebruik

- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden voor het koken van eten. Elk ander gebruik moet beschouwd worden als onjuist en kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade.
- In tegenstelling tot conventionele friteuses, is dit apparaat niet bestemd voor het gebruik met olie of vet.

Vóór het eerste gebruik

- Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt, verwijder alle overgebleven verpakkingsmaterialen en stickers.
- Laat het apparaat, zonder voedsel, gedurende 15 minuten opwarmen tot 200 °C. Dit zal de inherente geur van het apparaat verminderen (zie *Gebruikmaken van de handmatige temperatuur / tijd selectie*).
- Zorg voor voldoende ventilatie door het openen van ramen en buitendeuren.
- Maak het apparaat daarna schoon zoals beschreven in *Onderhoud en schoonmaken*.

Gereedmaken van het apparaat

1. Plaats het apparaat altijd op een droog, vlak, antislip en hittebestendig oppervlak, wat ongevoelig is voor het contact met de rubber voetjes.
2. Bereid het eten wat met hetelucht gebakken moet worden.
3. Steek de stekker in het stopcontact.
4. Leg het voedsel in de mand met de houder aangebracht. Zorg ervoor dat u de 'MAX' markering niet overschrijdt.

5. Installeer de mandhouder in het apparaat. Als de mandhouder op de juiste wijze is geplaatst, luidt er een piepsignaal en het display knippert kortstondig. Zonder houder kan het apparaat niet gebruikt worden.
6. Druk **gedurende 2 seconden** de  **toets** in om de friteuse aan te zetten. Om uit te schakelen, nogmaals gedurende 2 seconden indrukken.

Gebruikmaken van de automatische programma's

1. Ga te werk zoals beschreven in *Gereedmaken van het apparaat* (1-6) en tik op de toets .
➡ Het eerste automatisch programma wordt op display getoond.
2. Blijf op de menu toets  tikken totdat het gewenste programma wordt getoond. Temperatuur en tijd worden afwisselend op het display getoond.
3. Tik op de  toets.
➡ Het voedsel wordt nu gekookt. Het display toont afwisselend de temperatuur en resterende looptijd. Piepsignalen geven aan dat de vooraf ingestelde verwerkingstijd is verlopen.

Tip!

Om de temperatuur en tijdsinstellingen afzonderlijk in te stellen, de  toets eenmaal of tweemaal indrukken en dan de  toetsen gebruiken om de tijd respectievelijk temperatuur in te stellen.

4. Gebruik de handgreep om de mandhouder uit de hetelucht friteuse te nemen.

5. Breng het gekookte voedsel over in een hittebestendige schaal/bak.
6. Laat de mandhouder en mand voldoende lang afkoelen.
7. Neem de stekker uit het stopcontact.
8. Maak de mandhouder en mand schoon zoals beschreven in hoofdstuk *Onderhoud en schoonmaken*.

Gebruikmaken van de handmatige temperatuur / tijd selectie

1. Ga te werk zoals beschreven in *Gereedmaken van het apparaat* (1-6) en tik op de  toets en gebruik dan de  toetsen om de minuten in te stellen.
2. Tik op de  toets en gebruik de toetsen  om de temperatuur te selecteren.
3. Tik op de  toets. Het display toont wisselend de temperatuur en resterende looptijd.
➡ Het voedsel wordt nu gekookt. Piepsignalen geven aan dat de vooraf ingestelde verwerkingstijd is verlopen.
4. Gebruik de handgreep om de mandhouder uit de hetelucht friteuse te nemen.
5. Breng het gekookte voedsel over in een hittebestendige schaal/bak.
6. Laat de mandhouder en mand voldoende lang afkoelen.
7. Neem de stekker uit het stopcontact.
8. Maak de mandhouder en mand schoon zoals beschreven in hoofdstuk *Onderhoud en schoonmaken*.

Handige tips voor hetelucht frituren

- U kunt uw voedsel bereiden met behulp van de automatische basisinstellingen van het programma, of de instelling regelen volgens de volgende kooktijden.
- Let er op dat dit slechts geschatte tijden zijn.

Afhankelijk van het soort voedsel, moeten de kooktijden en temperaturen misschien aangepast worden. Als het voedsel te donker wordt, probeer dan eerst de temperatuur te verlagen voordat de kooktijden verkort worden.

- Voor voedzaam, en gezond frituren raden wij een temperatuurinstelling aan van niet meer dan 170 °C voor zetmeel houdend voedsel, m.a.w. eten met hogere dan gemiddelde zetmeelinhoud. Een verlaagde frituurtemperatuur, gecombineerd met een gelijkmatig verminderde hoeveelheid voedsel, zal op zijn beurt de vorming van voor de gezondheid schadelijke substanties tot een minimum beperken.

Symbool	Voedsel	Tips	Temperatuur	Tijd
	Frietjes (diep gevrozen) Frietjes (vers)	Eenmaal omkeren Herhaaldelijk omkeren	180 °C	20 min 20 – 25 min
	Stukjes kip (vers) Stukjes kip (diepgevrozen)	Eenmaal omkeren Eenmaal omkeren	200 °C	20 – 22 min 22 – 25 min, afhankelijk van dikte
	Garnalen (vers) Garnalen (diepgevrozen)		180 °C	12 min 15 min
	Vlees		180 °C	10 – 16 min, afhankelijk van dikte
	Kleine cakes in ovensafe cakeblikken		180 °C	13 – 17 min
	Groenten, bijv. courgettes wortelen	Eenmaal omkeren Eenmaal omkeren	160 °C	15 – 17 min 10 – 12 min

Onderhoud en schoonmaken

- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact en laat de friteuse voldoende afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- **Waarschuwing:** Om elektrische schokken te voorkomen, maak de buitenkant van de frituurpan of het snoer nooit schoon met vloeistoffen en dompel geen van beide ooit onderwater.
- Om krassen op de keramische coating van de mand en houder te voorkomen, geen schurende of agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.
- Druk op de ontgrendelknop op de handgreep van de mand en neem de mand eruit.
- De mand en houder moeten met warm zeepwater worden schoongemaakt. Daarna goed afdrogen.
- **Let op:** Geen enkel deel in de vaatwasser wassen.
- De buitenkant van de behuizing en binnenkant van de mandhouder kan schoongemaakt worden met een vochtige, pluisvrije doek.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Freidora por aire caliente

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor.

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.

Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Elementos componentes

1. Pantalla de funcionamiento
2. Símbolos para los programas automáticos
3. Visualizador de Temperatura / Tiempo
4. Botones $\oplus/\ominus$ para cambiar/seleccionar temperatura y tiempo
5. Botón Encender/Apagar ⏻
6. Botón del menú seleccionador de programa ☰
7. Botón para programar manualmente temperatura / tiempo ⌚
8. Carcasa
9. Canastilla con recubrimiento cerámico con efecto anti-adherente

10. Soporte de la canastilla con recubrimiento cerámico con efecto anti-adherente
11. Botón de liberación
12. Mango

Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar la posibilidad de que se produzca una descarga eléctrica, no limpie la carcasa ni el cable

eléctrico con agua y no los sumerja.

- Limpia las piezas extraíbles con agua caliente después de cada uso y sécalas bien.
- Para tener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- Coloque el aparato en una superficie de trabajo estable, termorresistente, que no resulte dañada por las salpicaduras o manchas, y que tenga suficiente espacio alrededor.
- **Cuidado:** Después de retirar el soporte de la canastilla, no toque el

interior de la freidora. La superficie de colocación del soporte de la canastilla incluye un símbolo de atención sobre 'Superficies calientes' , que advierte de este peligro.

- **Cuidado:** Al extraer el soporte de la canastilla, se expulsará vapor caliente. Mantenga las manos alejadas de la parte superior del aparato y no se incline sobre él.
- Los alimentos, el soporte de la canastilla y la canastilla están calientes. Utilice solo el mango para tocar el soporte o la canastilla. Espere hasta que los alimentos se hayan enfriado ligeramente para poder tocarlos.
- Coloque siempre el soporte de la canastilla solo sobre una superficie

termorresistente.

- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
 - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
 - en empresas agrícolas,
 - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
 - en casas rurales.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro

y las precauciones de seguridad.

- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que esté bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Vigile la freidora durante su uso.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos

sobre la seguridad en el uso del aparato. En este caso, deberá ponerse en contacto con el servicio técnico.

- No ponga la unidad por debajo de alacenas u objetos colgantes, ni contra el muro ni en una esquina. Es necesario dejar un espacio libre de 15 cm en todos los lados.
- Coloca el aparato de forma que la salida de aire ubicada en la parte posterior no apunte directamente a objetos sensibles al calor, la grasa o la humedad, como papeles pintados, cristales, paredes de los muebles, etc.
- Compruebe que no se guarda ningún material inflamable junto al grill.
- **Cuidado:** No cubrir las ranuras de ventilación.
- **Atención:** Evite que la unidad o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor. No permita que el cable eléctrico cuelgue suelto; se debe mantener el cable suficientemente alejado de las partes calientes del aparato.
- Antes de mover el aparato, debe esperar hasta que se haya enfriado suficientemente.
- **Desenchufe siempre el aparato**
 - después del uso,
 - si hay una avería, y
 - antes de limpiarlo.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- **Al introducir y extraer los alimentos, no utilices utensilios de cocina de metal para no rayar el revestimiento.**

- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

Utilización correcta

- Este aparato solo debe ser utilizado para cocinar alimentos. Cualquier otra utilización debe ser considerada inapropiada y puede provocar lesiones personales o daños materiales.
- A diferencia de las freidoras convencionales, este aparato no está destinado a ser utilizado con aceite o grasa.

Antes de la primera utilización

- Antes de usar el aparato por primera vez, retire todo el material de embalaje y adhesivos.
- Caliente el aparato durante 15 minutos a 200 °C sin alimentos. Esto reducirá el olor propio del aparato (consulte *Uso de la selección manual de temperatura / tiempo*).
- Asegure una ventilación adecuada abriendo las ventanas o balcones.
- Al finalizar limpie el aparato tal y como se indica en *Limpieza y mantenimiento*.

Preparación del aparato

1. Coloque siempre la unidad sobre una superficie resistente al calor, antideslizante, nivelada y seca, que sea inmune al contacto con los pies de caucho.
2. Prepare los alimentos que va a freír con aire caliente.
3. Introduzca el enchufe en la toma de alimentación eléctrica.
4. Coloque los alimentos en la canastilla con su soporte instalado. Asegúrese de que no excede la marca 'MAX'.
5. Instale el soporte de la canastilla en el aparato. Con el soporte de la canastilla correctamente colocado, se escuchará una señal sonora y la pantalla parpadeará brevemente. El aparato no puede funcionar sin el soporte de la canastilla correctamente colocado.
6. Pulse la **tecla**  **durante 2 segundos** para encender la freidora. Para apagarla, pulse de nuevo durante 2 segundos.

Uso de los programas automáticos

1. Siga las instrucciones de la sección *Preparación del aparato* (1-6) y toque la tecla .
➡ El primer programa automático aparecerá indicado en la pantalla.
2. Siga tocando la tecla del menú  hasta visualizar el programa deseado. En la pantalla alternarán la temperatura y el tiempo.
3. Toque la tecla .
➡ Los alimentos se están cocinando. La pantalla cambia entre la temperatura y el tiempo de funcionamiento restante. Las señales sonoras indican que ha transcurrido el tiempo de procesamiento preconfigurado.

¡Consejo!

Para ajustar individualmente los ajustes de temperatura y tiempo, pulse la tecla  una o dos veces, y después utilice las teclas   para ajustar respectivamente el tiempo o temperatura.

4. Utilice el asa para extraer el soporte de la canastilla de la freidora por aire caliente.
5. Transfiera los alimentos cocinados a un recipiente resistente al calor.
6. Deje tiempo suficiente para que el soporte de la canastilla y la canastilla se enfríen.
7. Extraiga el enchufe de la toma de alimentación eléctrica.
8. Limpie el soporte de la canastilla y la canastilla tal y como se describe en el capítulo *Limpieza y mantenimiento*.

Uso de la selección manual de temperatura / tiempo

1. Siga las instrucciones de la sección *Preparación del aparato* (1-6) y toque la tecla $\frac{1}{2}$, y a continuación utilice las teclas $\oplus/\ominus$ para ajustar los minutos.
2. Toque la tecla $\frac{1}{2}$, y utilice las teclas $\oplus/\ominus$ para seleccionar la temperatura.
3. Toque la tecla $\odot$. La pantalla alterna entre la temperatura y el tiempo de funcionamiento restante.
☞ Los alimentos se están cocinando. Las señales sonoras indican que ha transcurrido el tiempo de procesamiento preconfigurado.
4. Utilice el asa para extraer el soporte de la canastilla de la freidora por aire caliente.
5. Transfiera los alimentos cocinados a un recipiente resistente al calor.
6. Deje tiempo suficiente para que el soporte de la canastilla y la canastilla se enfríen.
7. Extraiga el enchufe de la toma de alimentación eléctrica.
8. Limpie el soporte de la canastilla y la canastilla tal y como se describe en el capítulo *Limpieza y mantenimiento*.

Consejos útiles para freír con aire caliente

- Puede preparar sus alimentos utilizando los ajustes básicos de los programas automáticos, o realizar el ajuste en función de los siguientes tiempos de cocción.
- Tenga en cuenta que estos son solo tiempos aproximados. Según el tipo de alimento, es posible que el tiempo y temperatura tengan que ser ajustados. Si los alimentos quedan demasiado oscuros, intente reducir la temperatura primero, antes de disminuir los tiempos de cocción.
- Para freír de modo nutritivo y saludable, recomendamos ajustar la temperatura a un nivel inferior a 170 °C para alimentos amiláceos, es decir alimentos con un contenido de fécula superior a la media. Una temperatura baja al freír, combinado con pequeñas cantidades de alimentos, reduce al mínimo la formación de sustancias perjudiciales para la salud.

Símbolo	Alimentos	Consejos	Temperatura	Tiempo
	Patatas fritas (congeladas) Patatas fritas (frescas)	Dar la vuelta una vez Dar la vuelta repetidas veces	180 °C	20 min 20 – 25 min
	Trozos de pollo (fresco) Trozos de pollo (congelado)	Dar la vuelta una vez Dar la vuelta una vez	200 °C	20 – 22 min 22 – 25 min, dependiendo del grosor
	Langostinos (frescos) Langostinos (congelados)		180 °C	12 min 15 min
	Carne		180 °C	10 – 16 min, dependiendo del grosor
	Pastelitos en moldes para horno		180 °C	13 – 17 min
	Verduras, por ejemplo calabacín zanahorias	Dar la vuelta una vez Dar la vuelta una vez	160 °C	15 – 17 min 10 – 12 min

Limpieza y mantenimiento

- Siempre desenchufe la freidora de la pared y permita que se enfríe suficientemente antes de limpiarlo.
- **Precaución:** Para evitar una descarga eléctrica, no limpie la superficie exterior de la freidora ni el cable eléctrico con líquidos y no los sumerja en agua.
- Para evitar rayar el recubrimiento cerámico con efecto anti-adherente de la canastilla y su soporte, no utilice sustancias abrasivas ni productos de limpieza agresivos.
- Pulse el botón de liberación del mango de la canastilla y extraiga la canastilla.
- La canastilla y el soporte se deben limpiar con agua caliente y detergente. Después debe secarlos correctamente.
- **Cuidado:** No lave ninguna pieza en el lavavajillas.
- El exterior de la carcasa y la superficie de colocación del soporte de la canastilla se deben limpiar con un paño sin pelusa, humedecido.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Friggitrice ad aria

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge.

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione

1. Display operativo
2. Simboli per programmi automatici
3. Display per temperatura / tempo
4. Tasti $\oplus/\ominus$ per variare/selezionare temperatura e tempo
5. Tasto Acceso/Spento (On/Off) ⏻
6. Programma per la selezione del tasto menu ☰
7. Tasto per la programmazione manuale di temperatura / tempo ⌚
8. Corpo dell'apparecchio
9. Inserto cestello con rivestimento in ceramica
10. Portacestello con rivestimento in ceramica

11. Tasto di rilascio

12. Impugnatura

Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare rischi di scosse elettriche, non lavate con acqua e non immergete in acqua il corpo dell'apparecchio o il cavo di

alimentazione.

- Dopo ogni utilizzo pulire le parti rimovibili in acqua calda dopo ogni utilizzo e asciugarle accuratamente.
- Per informazioni più dettagliate su come pulire l'apparecchio, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- Sistemate l'apparecchio su un piano di lavoro stabile, termoresistente, resistente a schizzi e macchie e con sufficiente spazio libero tutt'intorno.
- **Avvertenza:** Dopo aver tolto il portacestello, non toccate l'interno della friggitrice. Sulla superficie di inserimento per il

portacestello è riportata l'indicazione di pericolo "Superfici calde" , per attirare la vostra attenzione sul rischio esistente.

- **Avvertenza:** Nell'estrarre il portacestello è possibile che fuoriesca del vapore bollente. Tenete lontane le mani e non chinatevi sulla zona sopra l'apparecchio.
- Gli alimenti e il portacestello con il suo inserto sono caldi. Usate solo l'impugnatura specifica per toccare il portacestello o il cestello. Aspettate che gli alimenti si siano raffreddati leggermente prima di toccarli.
- Poggiate il portacestello sempre e solo su una superficie termoresistente.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi

- simili, come per esempio
- cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
 - aziende agricole,
 - clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
 - clienti di pensioni “bed-and-breakfast” (letto & colazione).
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
 - Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
 - Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
 - L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
 - **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
 - Non lasciate la friggitrice incustodita mentre è in funzione.
 - Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata

usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio. In questo caso, contattate il nostro servizio di assistenza tecnica.

- L'apparecchio non dovrà mai essere installato sotto un armadio a muro o un oggetto pendente, direttamente vicino a un muro, o in un angolo. Mantenere una distanza minima di 15 cm su tutti i lati.
- Posizionare l'unità in modo tale che l'apertura per l'uscita dell'aria posta sul retro non punti verso oggetti sensibili al calore, al grasso o all'umidità come carta da parati, vetri, pareti di mobili, ecc.
- Assicuratevi che tutt'intorno non ci siano materiali infiammabili.
- **Avvertenza:** Non coprite le aperture di ventilazione.
- **Attenzione:** Non permettete che il cavo di alimentazione tocchi mai delle superfici calde o si trovi a contatto con sorgenti di calore. Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione; tenete il cavo lontano dagli elementi dell'apparecchio soggetti a riscaldamento.
- Lasciate raffreddare sufficientemente l'apparecchio prima di spostarlo.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro**
 - dopo l'uso,
 - in caso di cattivo funzionamento,
 - prima di pulire l'apparecchio.

- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.
- **Per non graffiare il rivestimento, non utilizzare utensili da cucina in metallo per riempire e rimuovere il cibo.**
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

Uso corretto

- Questo apparecchio può essere usato solo per la cottura di alimenti. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e potrebbe portare a lesioni personali o a danni materiali.
- Al contrario delle friggitrici convenzionali, questo apparecchio non è adatto per l'utilizzo con olio o grassi.

Preparazione al primo utilizzo

- Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta, eliminate ogni materiale e adesivo di imballaggio.
- Fate riscaldare l'apparecchio per 15 minuti sino a 200 °C senza inserire alimenti. Questo serve a diminuire il caratteristico odore dell'apparecchio (si veda la sezione *Uso dell'impostazione manuale temperatura/tempo*).
- Accertatevi che ci sia un'adeguata aerazione del locale aprendo finestre o balconi.
- In seguito, pulite l'apparecchio secondo quanto descritto nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

Preparazione dell'apparecchio

1. Tenete l'apparecchio sempre su una superficie asciutta, piana, antiscivolo, resistente al calore, e resistente al contatto con i piedini di gomma.
2. Preparate gli alimenti da friggere ad aria.
3. Inserite la spina nella presa di corrente.
4. Mettete gli alimenti nel cestello fissato al portacestello. Accertatevi di non superare il segno di massimo indicato "MAX".
5. Inserite il portacestello nell'apparecchio. Quando il portacestello è inserito correttamente, si sente un segnale acustico e il display lampeggia brevemente. Senza portacestello l'apparecchio non può essere messo in funzione.
6. Premete il **tasto**  **per 2 secondi** per accendere la friggitrice. Per spegnerla, premete di nuovo lo stesso tasto sempre per 2 secondi.

Utilizzo dei programmi automatici

1. Procedete secondo quanto descritto nella sezione *Preparazione dell'apparecchio* (punti 1-6) e poi schiacciate sul tasto .
➡ Il primo programma automatico è indicato sul display.
2. Continuate a premere sul tasto  sino a evidenziare sul display il programma desiderato. Sul display si alternano la temperatura e il tempo.
3. Schiacciate il tasto .
➡ Gli alimenti ora si stanno cucinando. Sul display si alternano l'indicazione della temperatura e quella del tempo di funzionamento rimanente. Dei segnali acustici indicano lo scadere del tempo di programmazione preimpostato.

Consiglio utile!

Per regolare le impostazioni di temperatura e di tempo separatamente, premete il tasto  una o due volte, e poi con i tasti   impostate il tempo e la temperatura rispettivamente.

4. Impugnate il manico per rimuovere il portacestello dalla friggitrice ad aria.
5. Spostate gli alimenti cucinati in un contenitore termoresistente.
6. Lasciate che il portacestello e il cestello si raffreddino sufficientemente.
7. Disinserite la spina dalla presa di corrente elettrica.
8. Lavate il portacestello e il cestello secondo quanto descritto nel capitolo *Manutenzione e pulizia*.

Uso dell'impostazione manuale temperatura/tempo

1. Procedete secondo quanto descritto nella sezione *Preparazione dell'apparecchio* (punti 1-6) e schiacciate il tasto , poi con i tasti / impostate i minuti.
2. Schiacciate il tasto , e con i tasti / impostate la temperatura.
3. Schiacciate il tasto . Sul display si alternano le indicazioni della temperatura e del tempo di funzionamento rimanente.
➡ Gli alimenti ora si stanno cucinando. Dei segnali acustici indicano lo scadere del tempo di programmazione preimpostato.
4. Impugnate il manico per rimuovere il portacestello dalla friggitrice ad aria.
5. Spostate gli alimenti cucinati in un contenitore termoresistente.
6. Lasciate che il portacestello e il cestello si raffreddino sufficientemente.
7. Disinserite la spina dalla presa di corrente elettrica.
8. Lavate il portacestello e il cestello secondo quanto descritto nel capitolo *Manutenzione e pulizia*.

Consigli utili per la frittura ad aria

- Potete preparare gli alimenti servendovi delle impostazioni base automatiche, o anche regolando le impostazioni secondo i tempi di cottura riportati più sotto.
- Tenete presente che queste sono indicazioni solo approssimative dei tempi necessari.
In relazione al tipo di alimento, si dovranno regolare i tempi di cottura e le temperature. Se gli alimenti risultano troppo scuri, cercate di abbassare la temperatura, prima di provare a diminuire i tempi di cottura.
- Per una frittura nutriente e salutare si raccomanda di non programmare la temperatura ad un livello superiore ai 170 °C se frigate cibi ricchi di sostanze amilacee, come per esempio, cibi con un contenuto di amido superiore alla media. Una ridotta temperatura di frittura, combinata ad un'altrettanto ridotta quantità di cibo, limita al minimo la formazione di sostanze nocive per la salute.

Simbolo	Alimento	Consigli	Temperatura	Tempo
	Patate fritte (congelate) Patate fritte (fresche)	Girate una volta Girate continuamente	180 °C	20 min 20 – 25 min
	Trance di pollo (fresco) Trance di pollo (congelato)	Girate una volta Girate una volta	200 °C	20 – 22 min 22 – 25 min, dipende dallo spessore
	Gamberetti (freschi) Gamberetti (congelati)		180 °C	12 min 15 min
	Carne		180 °C	10 – 16 min, dipende dallo spessore
	Piccoli dolci in stampi da forno		180 °C	13 – 17 min
	Ortaggi, es. zucchine carote	Girate una volta Girate una volta	160 °C	15 – 17 min 10 – 12 min

Manutenzione e pulizia

- Prima di pulire la friggitrice, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente e lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi sufficientemente.
- **Avvertenza:** Per evitare rischi di scosse elettriche, non pulite l'esterno della friggitrice o il cavo di alimentazione utilizzando liquidi e non immergete questi elementi in acqua.
- Per evitare di graffiare il rivestimento di ceramica del cestello e del portacestello, non usate soluzioni detergenti abrasive o concentrate.
- Premete il tasto di rilascio presente sull'impugnatura del cestello per estrarre il cestello.
- Il cestello e il portacestello devono essere lavati con acqua calda e detersivo per i piatti. Dopo, asciugateli accuratamente.
- **Avvertenza:** Non lavate nessun elemento in lavastoviglie.
- L'esterno del corpo dell'apparecchio e la superficie di inserimento per il portacestello possono essere puliti con un panno umido non lanuginoso.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Varmluft frituregryde

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Kontrolpanel
2. Symboler for automatiske programmer
3. Temperatur / Tid display
4. Knapper   til at skifte/vælge temperatur og tid
5. Tænd/sluk knap 
6. Programmenuvalg knap 
7. Manuel temperatur/tid programmeringsknap 
8. Kabinet
9. Keramisk belagt friturekurv
10. Keramisk belagt kurv holder
11. Udløserknap
12. Håndtag

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød, rengør ikke kabinettet eller ledningen med vand og nedsænk dem ikke i vand.
- Efter hver brug, skal du fjerne de aftagelige dele, vaske dem i varmt sæbevand og tørre dem grundigt.

- Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- Anbring apparatet på en stabil varmeresistent arbejdsflade, der kan tåle stænk og pletter, og har tilstrækkelig med plads rundt om.
- **Forsigtig:** Når kurveholderen er taget ud, rør ikke indersiden af frituregryden. Overfladen til indplacering af kurveholderen viser et advarselsskilt 'Varme overflader' , for at henlede din opmærksom på denne fare.
- **Forsigtig:** Når kurveholderen er trukket ud, udledes varm damp. Hold dine hænder væk fra området over enheden og læn dig ikke ind over den.
- Maden og kurveholderen med friturekurv er varm. Brug kun håndtaget, når du rører ved holderen eller kurven. Vent på, at maden køler lidt ned, før du rører den.
- Placer altid kurveholderen på en varmebestandig overflade.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
 - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
 - landbrugsvirksomheder,
 - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,

- B&B pensionater.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre end 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadecomst, ved f.eks. kvælning.
- Gå ikke fra frituregryden, mens den er i brug.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet. I sådanne tilfælde, kontakt vores kundeservice.
- Stil ikke frituregryden under vægskabe eller nedhængende genstande eller helt op imod en væg eller i et hjørne. Hold en minimumsafstand på 15 cm til alle sider.
- Placer enheden, så ventilationsåbningen bag på enheden ikke peger mod nogen genstande, der er følsomme over for varme, fedt eller fugt, som fx tapet, glaseruder, møbler osv.
- Sørg for at der aldrig er brændbare materialer i nærheden af den.
- **Forsigtig:** Dæk ikke ventilationshullerne.
- **Advarsel:** Lad aldrig apparatet eller dets ledning berøre eller komme i kontakt med varme overflader eller andre varmekilder. Lad aldrig ledningen hænge frit; ledningen skal altid holdes langt væk fra apparatets varme dele.
- Lad apparatet afkøle tilstrækkeligt, inden det flyttes.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**

- efter brug,
- i tilfælde af fejlfunktion,
- inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- **Brug ikke køkkenredskaber af metal, når du fylder mad i eller tager mad ud, så du ikke ridser belægningen.**
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

Korrekt anvendelse

- Dette apparat må kun benyttes til at tilberede fødevarer. Enhver anden anvendelse må anses for ukorrekt og kan medføre personskader eller materielle skader.
- I modsætning til almindelige frituregryder er dette apparat ikke beregnet til at blive benyttet med olie eller fedtstof.

Før første brug

- Inden apparatet benyttes første gang, fjern eventuel resterende emballage og klistermærker.
- Opvarm apparatet i 15 minutter til 200 °C uden mad. Dette reducerer apparatets oprindelige lugt (se *Brug af manuel temperatur/tid valg*).
- Sørg for tilstrækkelig ventilation ved at åbne vinduer eller balkondøre.
- Rengør apparatet efterfølgende som beskrevet under *Rengøring og vedligehold*.

Klargøring af enheden

1. Placer altid enheden på en tør, plan, skridsikker og varmemfast overflade, som ikke påvirkes af kontakt med gummifødderne.
2. Klargør de fødevarer som skal varmluft frituresteges.
3. Sæt stikket i stikkontakten.
4. Læg fødevarerne ned i friturekurven som er sat fast i kurveholderen. Sørg for ikke at overskride 'MAX' markeringen.
5. Sæt kurveholderen ind i apparatet. Når kurveholderen er korrekt monteret, høres et bip - signal, og displayet blinker kort. Uden holderen kan apparatet ikke betjenes.
6. Tryk  tasten ned i **2 sekunder** for at tænde frituregryden. For at slukke, tryk igen i 2 sekunder.

Brug af automatiske programmer

1. Fortsæt som beskrevet under *Klargøring af enheden* (1-6) og tryk på  knappen.
➔ Det første automatiske program vises på displayet.
2. Gentag tryk på menu knappen  indtil det ønskede program vises. Temperatur og tid vises skiftevis på displayet.
3. Tryk på  knappen.
➔ Maden bliver nu tilberedt. Displayet skifter mellem temperaturen og den resterende tid. Et lydsignal tilkendegiver at den forudindstillede tilberedningstid er gået.

Tip!

For at justere temperatur- og tidsindstillinger individuelt, tryk på  knappen en eller to gange, og brug derefter   knapperne til at indstille tid respektive temperatur.

4. Brug håndtaget til at tage kurveholderen ud af varmluft frituregryden.
5. Hæld den tilberedte mad over i en varmekast beholder.
6. Lad kurveholderen og friturekurven få tilstrækkelig tid til at køle af.
7. Tag stikket ud af stikkontakten.
8. Rengør kurveholderen og friturekurven som anvist i afsnit *Rengøring og vedligehold*.

Brug af manuel temperatur/tid valg

1. Fortsæt som beskrevet under *Klargøring af enheden* (1-6) og tryk på  knappen, brug derefter   knapperne til at indstille minutterne.
2. Tryk på  knappen og brug   knapperne til at vælge temperaturen.
3. Tryk på  knappen. Displayet skifter mellem temperaturen og den resterende tid.
➔ Maden bliver nu tilberedt. Et lydsignal tilkendegiver at den forudindstillede tilberedningstid er gået.
4. Brug håndtaget til at tage kurveholderen ud af varmluft frituregryden.
5. Hæld den tilberedte mad over i en varmekast beholder.

6. Lad kurveholderen og friturekurven få tilstrækkelig tid til at køle af.
7. Tag stikket ud af stikkontakten.
8. Rengør kurveholderen og friturekurven som anvist i afsnit *Rengøring og vedligehold*.

Nyttige tips til friturestegning med varmluft

- Du kan tilberede din mad ved hjælp af de grundlæggende automatiske programindstillinger eller justere indstillingerne i henhold til følgende tilberedningstider.
- Bemærk, disse er kun omtrentlige tider. Afhængigt af typen af mad, må tilberedningstider og temperaturer muligvis justeres. Hvis maden ser ud til at blive for mørk, skal du prøve at sænke temperaturen først, inden du forkorter tilberedningstiden.
- For at sikre en sund og næringsrig tilberedning af stivelsesholdige fødevarer, dvs. fødevarer der indeholder mere stivelse end gennemsnittet, anbefaler vi at temperaturen til friturestegning da ikke sættes højere end til 170 °C. En lavere stegetemperatur kombineret med en mindre mængde af fødevarer nedsætter til gengæld dannelsen af sundhedsskadelige stoffer til et minimum.

Symbol	Fødevarer	Tips	Temperatur	Tid
	Pomfritter (dybfrosne) Pomfritter (friske)	Vend en gang Vend gentagende gange	180 °C	20 min 20 – 25 min
	Kylling parteret (frisk) Kylling parteret (dybfrosen)	Vend en gang Vend en gang	200 °C	20 – 22 min 22 – 25 min, afhængigt af tykkelsen
	Rejer (friske) Rejer (dybfrosne)		180 °C	12 min 15 min
	Kød		180 °C	10 – 16 min, afhængigt af tykkelsen
	Små kager i ovnfaste bageforme		180 °C	13 – 17 min
	Grøntsager, f.eks. squash gulerødder	Vend en gang Vend en gang	160 °C	15 – 17 min 10 – 12 min

Rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten og lad frituregryden køle fuldstændigt af inden rengøring.
- **Advarsel:** For at undgå risiko for elektrisk stød må frituregrydens ydre og dens ledning ikke rengøres med nogen former for væske og heller aldrig nedsænkes i vand.
- For at undgå ridser i den keramiske belægning på friturekurven og holderen, benyt aldrig slibende og skræppe rengøringsmidler.
- Tryk på udløseren på kurvehåndtaget og tag friturekurven ud.
- Kurven og holderen skal rengøres med varmt sæbevand. Tør den grundigt helt tør bagefter.

- **Advarsel:** Sæt ingen af delene i opvaskemaskinen.
- Ydersiden af kabinettet og den indre overflade til indplacering af kurveholderen kan rengøres med en fugtig, fnugtig klud.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Varmluftsfritös

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser.

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.

Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Komponenter

1. Funktionsdisplay
2. Symboler för automatiska program
3. Temperatur- / tidsdisplay
4. Knappar   för ändring/val av temperatur och tid
5. På/av-knapp 
6. Knapp för programvalsmeny 
7. Knapp för manuell temperatur- / tidsprogrammering 
8. Hölje
9. Keramikbelagd korginsats
10. Keramikbelagd korghållare
11. Lossningsknapp
12. Handtag

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Rengör inte höljet eller elsladden med vatten, och sänk inte ner dem i vatten. På detta sätt undviker du risken för elstötar.
- Rengör de löstagbara delarna i varmt tvålsvatten efter varje användning och torka dem noggrant.
- Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad

information om hur apparaten bör rengöras.

- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Placera apparaten på en stabil, värmebeständig arbetsyta som inte skadas av stänk eller fläckar och har tillräckligt med fria ytor runt om.
- **Varning:** När du har tagit bort korghållaren får du inte röra fritösens inre delar. På korghållarens insättningsyta finns varningsmärket för heta ytor  för att göra dig uppmärksam på faran.
- **Varning:** När du har dragit ut korghållaren avges het ånga. Håll inte dina händer i området ovanför enheten och luta dig inte över den.
- Maten och korghållaren

med insats är varma.

Använd endast handtaget när du rör hållaren eller korgen. Vänta tills maten har svalnat något innan du rör den.

- Placera alltid korghållaren på en värmebeständig yta.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
 - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
 - i företag inom jordbrukssektorn,
 - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
 - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat

- sinneseller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
 - Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
 - Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
 - **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
 - Lämna aldrig grytan utan tillsyn medan den är i användning.
 - Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet. I detta fall ber vi dig vänligen kontakta vår kundservice.
 - Ställ inte apparaten under väggskåp eller hängande föremål, direkt intill en vägg eller i ett hörn. Håll ett minimiavstånd på 15 cm på alla sidor.
 - Ställ apparaten så att luftöppningen på baksidan inte pekar mot föremål som är känsliga för värme, fett eller fukt, såsom tapeter, glasrutor, möbelsidor etc.
 - Se till att det inte finns lättantändliga material i närheten.
 - **Varning:** Täck inte över ventilationsöppningarna.
 - **Varning:** Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor. Låt inte elsladden hänga fritt; sladden måste hållas på säkert avstånd från apparatens heta delar.
 - Låt apparaten svalna tillräckligt innan du flyttar på den.
 - **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
 - efter användning,
 - ifall apparaten skulle krångla,
 - innan apparaten rengörs.
 - Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
 - **För att undvika repor på beläggningen, använd inte köksredskap av metall när du fyller på eller tar ur livsmedlet.**

- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

Korrekt användning

- Denna apparat kan enbart användas för matlagning. Annan användning anses som felaktig och kan leda till personsador eller materiella skador.
- I motsats till konventionella fritöser så är denna apparat inte ämnad för användning med olja eller fett.

Innan du startar apparaten för första gången

- Innan du tar apparaten i bruk första gången, ta bort förpackningsmaterial och klistermärken.
- Värm upp apparaten i 15 minuter till 200 °C utan mat. Detta minskar den typiska lukt som uppstår när apparaten tas i bruk (se *Användning av det manuella temperatur- / tidsvalet*).
- Se till att vädra ordentligt genom att öppna fönster eller balkongdörrar.
- Rengör apparaten efteråt enligt beskrivningen i avsnittet *Skötsel och rengöring*.

Förberedning av enheten

1. Placera alltid enheten på en torr, slät, halkfri och värmebeständig yta som tål kontakt med gummifötter.
2. Förbered maten som skall fritas.
3. Sätt stickproppen i vägguttaget.
4. Sätt maten i korgen med hållaren på plats. Se till att du inte överskrider 'MAX'-märket.

5. Installera korghållaren i apparaten. När korghållaren är korrekt isatt hörs en pipsignal och displayen blinkar till. Utan hållare kan apparaten inte startas.
6. Tryck på  knappen i 2 sekunder för att starta fritösen. Stäng av den genom att trycka på knappen igen i 2 sekunder.

Användning av automatiska program

1. Följ instruktionerna under *Förberedning av enheten* (1-6) och tryck på  knappen.
➡ Det första automatiska programmet visas på displayen.
2. Försätt att trycka på menyknappen  tills du finner det önskade programmet. Temperaturen och tiden visas turvis i displayen.
3. Tryck på  knappen.
➡ Maten tillreds nu. Displayen växlar mellan temperatur och återstående funktionstid. Ett signalljud indikerar att den förinställda processtiden har nått sitt slut.

Tips!

För att justera temperatur- och tidsinställningar individuellt trycker du på  knappen en gång eller två gånger och använder   knapparna för att ställa in tiden respektive temperaturen.

4. Använd handtaget för att ta bort korghållaren från fritösen.
5. Flytta den tillredda maten till en värmebeständig behållare.
6. Låt korghållaren och korgen svalna tillräckligt lång tid.

7. Dra stickproppen ur vägguttaget.
8. Diska korghållaren och korgen enligt beskrivning i avsnitt *Skötsel och rengöring*.

Användning av det manuella temperatur- / tidsvalet

1. Följ instruktionerna beskrivna under *Förberedning av enheten* (1-6) och tryck på  knappen, och använd därefter / knapparna för att ställa in minuterna.
2. Tryck på  knappen och använd / knapparna för att välja temperaturen.
3. Tryck på  knappen. Displayen visar turvis temperatur och återstående funktionstid.
 Maten tillreds nu. En ljudsignal indikerar att den förinställda processtiden har nått sitt slut.
4. Använd handtaget för att ta bort korghållaren från fritösen.
5. Flytta den tillredda maten till en värmebeständig behållare.
6. Låt korghållaren och korgen svalna tillräckligt lång tid.
7. Dra stickproppen ur vägguttaget.
8. Diska korghållaren och korgen enligt beskrivning i avsnitt *Skötsel och rengöring*.

Användbara tips för varmluftsfritering

- Du kan tillreda din mat genom att använda de automatiska basprogramsinställningarna eller justera inställningarna enligt nedannämnda tillagningstider.
- Notera att tiderna endast är ungefärliga. Beroende på typen av mat behöver tillagningstiderna och -temperaturen eventuellt justeras. Om maten blir alltför mörk kan du försöka sänka temperaturen först, innan du förkortar tillagningstiden.
- För näringsrik och hälsosam fritering rekommenderar vi en maximal temperaturinställning på 170 °C när du friterar mat vars innehåll av kolhydrater är över medeltalet. En sänkt friteringstemperatur, kombinerad med en motsvarande minskning i mängden mat, gör att det bildas en minimal mängd ämnen som är skadliga för hälsan.

Symbol	Mat	Tips	Temperatur	Tid
	Pommes frites (frysta) Pommes frites (färska)	Vänd en gång Vänd flera gånger	180 °C	20 min 20 – 25 min
	Broilerbitar (färsk) Broilerbitar (fryst)	Vänd en gång Vänd en gång	200 °C	20 – 22 min 22 – 25 min, beroende på tjocklek
	Räkor (färska) Räkor (frysta)		180 °C	12 min 15 min
	Kött		180 °C	10 – 16 min, beroende på tjocklek
	Småkakor i ugnsfasta kakformar		180 °C	13 – 17 min
	Grönsaker t ex zucchini morötter	Vänd en gång Vänd en gång	160 °C	15 – 17 min 10 – 12 min

Skötsel och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och låt fritösen svalna tillräckligt innan rengöring påbörjas.
- **Varning:** För att undvika risken för elstöt bör du inte rengöra frituregrytans hölje eller dess elsladd med vätska och sänk inte någon av dessa i vatten.
- För att förhindra repor på korgens och hållarens keramiska ytor bör du inte använda slipmedel eller starka rengöringsmedel.
- Tryck på korghållarens knapp och ta ut korgen.
- Korgen och korghållaren bör rengöras med varmt diskvatten. Torka dem torra efteråt.
- **Varning:** Lägg inga delar i diskmaskin.

- Apparatus utsida och korghållarens insättningsyta kan rengöras med en fuktig, luddfri duk.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Kuumailmakeitin

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä

Laitte tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Käyttöpaneeli
2. Automaattisten ohjelmien symbolit
3. Lämpötilan/ajan näyttö
4. Painikkeet (+/-) lämpötilan ja ajan vaihtoon/valintaan
5. Virtapainike (⏻)
6. Ohjelmien valintavalikon painike (≡)
7. Lämpötilan/ajan manuaalinen ohjelmointipainike (⌚)
8. Kotelo
9. Keraamipintainen koriosa
10. Keraamipintainen korinpidin
11. Vapautuspainike
12. Kahva

Tärkeitä turvaohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdistu koteloä tai liitäntäjohtoa vedellä. Älä myöskään upota niitä veteen.
- Puhdistu irrotettavat yksittäiset osat jokaisen käyttökerran jälkeen kuumalla, saippuavedellä ja kuivaa ne huolellisesti.
- Yksityiskohtaisia tietoja laitteen puhdistuksesta on

osassa *Puhdistus ja hoito*.

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Sijoita laite vakaalle, kuumuudenkestävälle pinnalle, joka kestää roiskeita ja tahroja ja jonka ympärillä on tarpeeksi tilaa.
- **Varoitus:** Kun korinpidin on vedetty ulos, älä koske keittimen sisäpuolelle. Korinpitimen kiinnityspinnassa on varoitus ”Kuumia pintoja” , joka kiinnittää huomion tähän vaaraan.
- **Varoitus:** Kun korinpidin vedetään ulos, kuumaa höyryä vapautuu. Pidä kädet poissa laitteen yläpuoliselta alueelta äläkä nojaa sen ylitse.
- Ruoka, korinpidin ja koriosa ovat kuumia. Kosketa

pidintä tai koria vain kahvalla. Odota, että ruoka jäähtyy hieman ennen sen koskettamista.

- Korinpitimen saa asettaa ainoastaan kuumuudenkestävälle pinnalle.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
 - ruokalat, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
 - maatalousyrietykset
 - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkait
 - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai

vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.

- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Älä poistu paikalta keittimen toimiessa.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle

tai liitäntäjohtoon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita. Ota tässä tapauksessa yhteyttä asiakaspalveluun.

- Älä aseta laitetta seinällä olevan kaapin tai muun riippuvan esineen alle, eikä myöskään aivan seinän viereen tai nurkkaan. Säilytä vähintään 15 cm:n etäisyys kaikille sivuille.
- Aseta laite siten, ettei sen takana oleva ilmanpoistoaukko ei puhalla ilmaa ole kuumuudelle, rasvalle tai kosteudelle herkkiin pintoihin päin, kuten tapettiin, lasiruutuihin, huonekaluihin jne.
- Siirrä herkästi syttyvät esineet pois laitteen lähetyviltä.
- **Varoitus:** Tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- **Varoitus:** Älä anna laitteen tai liitäntäjohtoon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin lämmönlähteiden kanssa. Älä jätä liitäntäjohtoa roikkumaan äläkä anna sen koskettaa kuumia osia.
- Anna laitteen jäähtyä riittävästi ennen sen siirtämistä.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
 - **käytön jälkeen,**
 - **jos laitteessa on käyttöhäiriö,**
 - **ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtosta vaan tartu aina pistokkeeseen.
- **Pinnoitteen naarmuuntumisen välttämiseksi älä käytä metallisia keittövälineitä ruokaa lisäittäessä tai otettaessa.**

- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

Asianmukainen käyttö

- Tätä laitetta saa käyttää vain ruoan kypsennykseen. Kaikki muu käyttö on määrästenvastaista ja voi aiheuttaa henkilövammoja tai aineellisia vahinkoja.
- Toisin kuin perinteiset uppokeittimet, tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi öljyn tai rasvan kanssa.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Ennen ensikäyttöä poista kaikki pakkausmateriaalit ja -tarrat.
- Kuumenna laitetta 15 minuutin ajan 200 °C:seen ilman ruokaa. Tämä vähentää laitteen luontaista hajua (katso *Lämpötilan/ajan manuaalisen valinnan käyttö*).
- Varmista riittävä tuuletus avaamalla ikkunat tai parvekeovet.
- Puhdista laite sen jälkeen kappaleessa *Puhdistus ja hoito* olevan kuvauksen mukaisesti.

Laitteen valmistelu

1. Sijoita laite aina kuivalle, tasaiselle, liukumattomalle ja kuumuuden kestäväälle pinnalle, joka kestää kumijalkojen kosketuksen.
2. Valmistele ilmakypsennettävä ruoka.
3. Liitä pistoke pistorasiaan.
4. Laita ruoka-ainekset koriin korinpidin asennettuna. "MAX"-merkkintää ei saa ylittää.
5. Asenna korinpidin laitteeseen. Jos korinpidin on asennettu oikein, kuuluu merkkiääni ja näyttö vilkkuu lyhyesti. Laitetta ei voi käyttää ilman pidintä.
6. Kytke keitin päälle painamalla **2 sekunnin ajan painiketta** . Kytke se pois päältä painamalla painiketta jälleen 2 sekunnin ajan.

Automaattisten ohjelmien käyttö

1. Toimi kohdan *Laitteen valmistelu* (1-6) mukaan ja napauta painiketta .
➡ Ensimmäinen automaattinen ohjelma ilmestyy näytölle.
2. Jatka valikkopainikkeeseen  napauttamista, kunnes haluamasi ohjelma tulee näyttöön. Lämpötila ja aika vuorottelevat näytöllä.
3. Napauta painiketta .
➡ Nyt ruoan kypsennys alkaa. Näyttö vaihtuu lämpötilan ja jäljellä olevan ajan välillä. Merkkiäänet ilmaisevat, että esiasetettu käsittelyaika on kulunut.

Vinkki!

Voit säätää lämpötila- ja aika-asetuksia yksitellen painamalla kerran tai kaksi kertaa painiketta  ja asettamalla sitten ajan tai lämpötilan painikkeilla /.

4. Poista korinpidin kuumailmakeittimestä kahvasta kiinnipitämällä.
5. Siirrä kypsennetty ruoka kuumuutta kestäväään astiaan.
6. Anna korinpitimen ja korin jäähtyä riittävän pitkään.
7. Irrota pistoke seinäpistorasiasta.
8. Puhdista korinpidin ja kori kappaleessa *Puhdistus ja hoito* olevan kuvauksen mukaisesti.

Lämpötilan/ajan manuaalisen valinnan käyttö

1. Toimi kohdan *Laitteen valmistelu* (1-6) mukaan ja napauta painiketta , aseta sitten minuutit painikkeilla /.
2. Napauta painiketta  ja valitse lämpötila painikkeilla /.
3. Napauta painiketta . Näyttö vaihtuu vuorotellen lämpötilan ja jäljellä olevan ajan välillä.
 Nyt ruoan kypsennys alkaa.
Merkkiaännet ilmaisevat, että esiasetettu käsittelyaika on kulunut.
4. Poista korinpidin kuumailmakeittimestä kahvasta kiinnipitämällä.
5. Siirrä kypsennetty ruoka kuumuutta kestäväään astiaan.
6. Anna korinpitimen ja korin jäähtyä riittävän pitkään.
7. Irrota pistoke seinäpistorasiasta.

8. Puhdista korinpidin ja kori kappaleessa *Puhdistus ja hoito* olevan kuvauksen mukaisesti.

Hyödyllisiä vinkkejä kuumailmakypsennykseen

- Voit valmistaa ruoan automaattisten ohjelmien perusasetuksilla tai säätää asetukset seuraavien kypsennysaikojen mukaan.
- Huomaa, että nämä ovat arvioituja aikoja.
Kypsennysaikojen ja -lämpötilojen säätäminen saattaa olla tarpeellista ruoan tyypistä riippuen. Jos ruoasta tulee liian tummaa, kokeile ensin alentaa lämpötilaa ennen kypsennysaikojen lyhentämistä.
- Runsaasti tärkkelystä sisältävien ruokien valmistamisessa suositellaan käytettäväksi korkeintaan 170 °C lämpötilaa. Matalampi kypsennyslämpötila ja pienempi ruoka-ainemäärä minimoivat terveydelle haitallisten aineiden muodostumisen.

Symboli	Ruoka	Vinkki	Lämpötila	Aika
	Ranskanperunat (pakaste) Ranskanperunat (tuoreet)	Käännä kerran Käännä toistamiseen	180 °C	20 min 20 – 25 min
	Kananpalat (tuore) Kananpalat (pakaste)	Käännä kerran Käännä kerran	200 °C	20 – 22 min 22 – 25 min, paksuudesta riippuen
	Katkaravut (tuore) Katkaravut (pakaste)		180 °C	12 min 15 min
	Liha		180 °C	10 – 16 min, paksuudesta riippuen
	Pienet kakut uuninkestävissä kakkuvuoissa		180 °C	13 – 17 min
	Vihannekset, esim. kesäkurpitsa porkkanat	Käännä kerran Käännä kerran	160 °C	15 – 17 min 10 – 12 min

Puhdistus ja hoito

- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kunnolla ennen sen puhdistamista.
- **Varoitus:** Jotta sähköiskun vaara vältetään, älä puhdista rasvakeittimen ulkopintaa tai sen virtajohtoa millään nesteellä äläkä upota kumpaakaan veteen.
- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita pesuaineita, jottei korin ja pitimen keraamipintaan tule naarmuja.
- Paina korin kahvan vapautuspainiketta ja irrota kori.
- Kori ja pidin voidaan pestä kuumassa saippuavedessä. Pyyhi sen jälkeen täysin kuivaksi.

- **Varoitus:** Älä laita osia astianpesukoneeseen.
- Laitteen ulkopinta ja korinpitimen kiinnityspinta voidaan puhdistaa kostealla, nukkaamattomalla liinalla.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Frytkownica z termoobiegiem

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Panel sterowania
2. Symbole programów automatycznych
3. Wyświetlacz temperatury / czasu
4. Przyciski   do zmieniania/ustawiania temperatury i czasu
5. Włącznik On/Off 
6. Przycisk menu wyboru programów 
7. Przycisk ręcznego ustawiania temperatury / czasu 
8. Obudowa
9. Koszyk z powłoką ceramiczną
10. Oprawka koszyka z powłoką ceramiczną
11. Przycisk zwalniający
12. Uchwyt

Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie narazić się na porażenie prądem, nie należy myć obudowy ani przewodu zasilającego w wodzie, ani zanurzać ich.
- Poszczególne zdejmowalne części należy po każdym użyciu opłukać gorącą wodą i dokładnie wysuszyć.

- Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.
- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Ustawić urządzenie na stabilnej powierzchni, odpornej na wysoką temperaturę i plamy gorącego tłuszczu z dostateczną ilością miejsca wokół.
- **Ostrzeżenie:** Po zdjęciu oprawki koszyka, nie dotykać żadnych elementów wnętrza frytkownicy. Na wsuwanej powierzchni oprawki koszyka widnieje ostrzeżenie o gorącej powierzchni , które ma zwracać uwagę użytkownika na to zagrożenie.
- **Ostrzeżenie:** Podczas wyjmowania oprawki koszyka wydobywa się gorąca para. Nie umieszczać rąk nad urządzeniem, ani nie pochylać się nad nim.
- Przyrządzany produkt oraz oprawka koszyka wraz z końcówką są gorące. Oprawkę i koszyk należy chwycić wyłącznie za pomocą uchwytu. Przed podaniem przyrządzonego produktu, odczekać chwilę, aż ostygnie.
- Oprawkę koszyka należy kłaść zawsze na powierzchni odpornej na wysokie temperatury.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań

domowych lub podobnych,
jak np. w

- kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
- agroturystyce;
- hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
- pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie wolno pozwalać

dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Ostrzeżenie!** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Nigdy nie należy zostawiać włączonej frytkownicy bez nadzoru.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet

najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika. W takim przypadku należy skontaktować się z serwisem producenta.

- Nie umieszczać urządzenia pod półkami, szafkami lub innymi wiszącymi elementami, czy też bezpośrednio przy ścianie lub w rogu. Urządzenie należy stawiać z zachowaniem minimalnego odstępu 15 cm ze wszystkich stron.
- Urządzenie należy stawiać w taki sposób, aby znajdujący się z tyłu urządzenia wylot powietrza nie był skierowany na inne powierzchnie wrażliwe na działanie gorąca, tłuszczu lub wilgoci, takie jak tapety, powierzchnie szklane, powierzchnie mebli, itp.
- Upewnić się, czy w pobliżu nie znajdują się żadne materiały łatwopalne.
- **Ostrzeżenie:** Nie zakrywać szczelin wentylacyjnych.
- **Ostrzeżenie!** Urządzenie oraz przewód sieciowy nie mogą stykać się z gorącymi powierzchniami, ani też być poddawane działaniu wysokich temperatur. Przewód zasilający nie powinien zwisać swobodnie i należy uważać aby znajdował się w bezpiecznej odległości od gorących elementów urządzenia.
- Przed przeniesieniem urządzenia w inne miejsce odczekać aż wystarczająco ostygnie.

- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
 - po zakończeniu pracy;
 - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
 - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nie szarpać za przewód.
- **Przy wkładaniu i wyjmowaniu artykułów spożywczych nie wolno używać utensyliów kuchennych z metalu, aby nie zarysować powłoki.**
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.

Przed pierwszym użyciem

- Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy, usunąć wszelkie elementy opakowania i naklejki.
- Rozgrzewać urządzenie przez 15 minut do temperatury 200 °C bez żadnego produktu spożywczego. To zmniejszy specyficzny zapach nowości (zob. *Używanie funkcji ręcznego ustawiania temperatury / czasu*).
- Należy zapewnić w pomieszczeniu odpowiednią wentylację, otwierając okna lub drzwi balkonowe.
- Następnie wyczyścić urządzenie w sposób opisany w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.

Prawidłowe użytkowanie

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do przyrządzania żywności. Użycie urządzenia do jakiegokolwiek innego celu należy uznać za nieprawidłowe, które może doprowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.
- W przeciwieństwie do tradycyjnych frytkownic to urządzenie nie wymaga oleju ani tłuszczu.

Przygotowanie urządzenia

1. Urządzenie należy ustawiać suchym, równym, nie śliskim i odpornym na wysokie temperatury blacie, który nie ulegnie uszkodzeniu w wyniku kontaktu z gumowymi nożkami.
2. Przygotować produkty przeznaczone do smażenia.
3. Włożyć wtyczkę do kontaktu.
4. Włożyć produkty do koszyka umieszczonego w oprawce. Zwrócić uwagę, aby nie przekroczyć oznaczenia MAX.
5. Włożyć oprawkę koszyka do urządzenia. Kiedy oprawka koszyka zostanie prawidłowo włożona, pojawia się sygnał dźwiękowy a wyświetlacza przez chwilę miga. Bez oprawki, urządzenia nie można obsługiwać.
6. Nacisnąć przycisk  i **przytrzymać przez 2 sekundy**, aby włączyć frytkownicę. Aby wyłączyć, ponownie nacisnąć i przytrzymać przez 2 sekundy.

Używanie programów automatycznych

1. Postępować zgodnie z instrukcją w części *Przygotowanie urządzenia* (1-6) i dotknąć przycisku .
➔ Na wyświetlaczu pojawi się symbol pierwszego programu automatycznego.
2. Nacisnąć przycisk menu , aż pojawi się symbol żadanego programu. Na wyświetlaczu pojawiają się na przemian temperatura i czas.
3. Dotknąć przycisku .
➔ Rozpoczyna się proces przyrządzania produktu. Na wyświetlaczu pojawia się na przemian temperatura i pozostały czas pracy. O upływie ustawionego czasu pracy informuje sygnał dźwiękowy.

Porada!

Aby ustawić temperaturę i czas niezależnie, należy nacisnąć raz lub dwa razy przycisk , aby ustawić odpowiednio czas lub temperaturę, a następnie przyciski /.

4. Wyjąć oprawkę koszyka z frytkownicy, chwytając za uchwyt.
5. Przełożyć przyrządzoną żywność do żaroodpornego naczynia.
6. Zostawić oprawkę koszyka i koszyk, aby odpowiednio ostygły.
7. Wyjąć wtyczkę z kontaktu.
8. Umyć oprawkę i koszyk w sposób opisany w rozdziale *Konserwacja i czyszczenie*.

Używanie funkcji ręcznego ustawiania temperatury / czasu

1. Postępować zgodnie z instrukcjami w części *Przygotowanie urządzenia* (1-6), po czym dotknąć przycisku , a następnie za pomocą przycisków  /  ustawić liczbę minut.
2. Dotknąć przycisku  i za pomocą przycisków  /  ustawić temperaturę.
3. Dotknąć przycisku . Na wyświetlaczu pojawia się na przemian temperatura i pozostały czas pracy.
➔ Rozpoczyna się proces przyrządzania produktu. O upływie czasu pracy informuje sygnał dźwiękowy.
4. Wyjąć oprawkę koszyka z frytkownicy, chwytając za uchwyt.
5. Przełożyć przyrządzoną żywność do żaroodpornego naczynia.
6. Zostawić oprawkę koszyka i koszyk, aby odpowiednio ostygły.
7. Wyjąć wtyczkę z kontaktu.
8. Umyć oprawkę i koszyk w sposób opisany w rozdziale *Konserwacja i czyszczenie*.

Porady dotyczące smażenia w termoobiegu

- Produkty spożywcze można przyrządzać korzystając z podstawowych ustawień programów automatycznych albo z poniższych ustawień według czasu gotowania.
- Podane czasy mają charakter jedynie orientacyjny.
W zależności od produktu spożywczego, czas gotowania i temperatura mogą wymagać dostosowania. Jeżeli produkt jest zbyt przypieczony, lepiej najpierw obniżyć temperaturę, a dopiero potem w razie potrzeby czas gotowania.
- Aby smażyć jak najzdrowiej z zachowaniem jak największej ilości wartości odżywczych, proponujemy nie nagrzewać frytownicy do temperatury wyższej niż 170 °C przy smażeniu produktów skrobiowych tzn. produktów o ponad średniej zawartości skrobi. Zmniejszona temperatura smażenia, połączona z równie zmniejszoną ilością smażonej żywności zmniejsza z kolei do minimum wytwarzanie szkodliwych dla zdrowia substancji.

Symbol	Rodzaj produktu spożywczego	Porady	Temperatura	Czas
	Frytki (mrożone) Frytki (świeże)	Odwrócić raz Odwracać wielokrotnie	180 °C	20 minut 20 – 25 minut
	Kawałki kurczaka (świeży) Kawałki kurczaka (mrożony)	Odwrócić raz Odwrócić raz	200 °C	20 – 22 minut 22 – 25 minut, w zależności od grubości
	Krewetki (świeże) Krewetki (mrożone)		180 °C	12 minut 15 minut
	Mięso		180 °C	10 – 16 minut, w zależności od grubości
	Ciastka w formach do pieczenia		180 °C	13 – 17 minut
	Warzywa takie jak cukinia takie jak marchew	Odwrócić raz Odwrócić raz	160 °C	15 – 17 minut 10 – 12 minut

Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze poczekać aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- **Ostrzeżenie!** Aby nie narazić się na porażenie prądem, nie należy myć obudowy frytkownicy ani przewodu zasilającego wodą lub innymi płynami, ani zanurzać ich.
- Aby zapobiec zarysowaniu ceramicznej powłoki na koszyku i oprawce, nie stosować ściągających ani żrących substancji czyszczących.
- Naciśnąć przycisk zwalniający na uchwycie koszyka i wyjąć koszyk.
- Koszyk i oprawkę należy myć w gorącej wodzie z płynem. Następnie wytrzeć dokładnie do sucha.
- **Ostrzeżenie:** Żaden z elementów nie nadaje się do mycia w zmywarce.
- Obudowę z zewnątrz oraz przestrzeń, w którą wsuwana jest oprawka koszyka, można czyścić wilgotną, gładką ściereczką.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z

gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Φριτζά αέρα

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Οθόνη λειτουργίας
2. Σύμβολα για αυτόματα προγράμματα
3. Ένδειξη θερμοκρασίας / χρόνου
4. Κουμπιά $\oplus/\ominus$ για αλλαγή /επιλογή θερμοκρασίας και χρόνου
5. Κουμπί On/Off ⏻
6. Κουμπί μενού επιλογή προγράμματος ⏏
7. Κουμπί χειροκίνητης ρύθμισης θερμοκρασίας / προγραμματισμού χρόνου ⌚
8. Περίβλημα
9. Κεραμική επικάλυψη καλαθιού τηγανίσματος

10. Κεραμική επικάλυψη υποδοχής καλαθιού
11. Κουμπί απελευθέρωσης
12. Χειρολαβή

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Μην καθαρίζετε το περίβλημα ή το καλώδιο ρεύματος με νερό και μην τα βυθίζετε στο νερό

- διότι υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μετά από κάθε χρήση, καθαρίζετε τα μεμονωμένα αφαιρούμενα μέρη με ζεστό νερό και στεγνώνετε τα καλά.
 - Για αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «Γενική φροντίδα και καθαρισμός».
 - Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
 - Τοποθετήστε τη συσκευή σε μία σταθερή και θερμοανθεκτική επιφάνεια εργασίας (δεν πρέπει να αλλοιώνεται από πιτσιλιές και λεκέδες, και να υπάρχει αρκετός χώρος γύρω από τη συσκευή).
 - **Προσοχή:** Μόλις απομακρύνετε την υποδοχή καλαθιού, μην αγγίζετε το εσωτερικό της φριτέζας. Η εσωτερική επιφάνεια της υποδοχής καλαθιού έχει ένα σήμα προειδοποίησης «Θερμή επιφάνεια» , το οποίο σας προειδοποιεί για αυτόν τον κίνδυνο.
 - **Προσοχή:** Όταν απομακρύνετε την υποδοχή καλαθιού, βγαίνει ζεστός ατμός. Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή πάνω από τη μονάδα και μην γέρνετε από πάνω της.
 - Τα τρόφιμα και το καλάθι τηγανίσματος είναι θερμά. Να χρησιμοποιείτε μόνο τη λαβή όταν αγγίζετε την υποδοχή καλαθιού ή το καλάθι τηγανίσματος. Περιμένετε να κρυώσουν τα τρόφιμα προτού τα

αγγίξετε.

- Πάντα να τοποθετείτε την υποδοχή καλαθιού πάνω σε μία θερμοανθεκτική επιφάνεια.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
 - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - σε γεωργικές εταιρείες,
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
 - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές

ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.

- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή αυτά τα υλικά είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
 - Μην αφήνετε τη φριτέζα να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση.
 - Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Σε αυτή την περίπτωση, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών μας.
 - Μην τοποθετείτε τη συσκευή κάτω από ντουλάπια του τοίχου ή κρεμαστά αντικείμενα, ούτε απευθείας δίπλα σε τοίχους ή σε γωνίες. Διατηρήστε μια ελάχιστη απόσταση 15 cm σε όλες τις πλευρές.
 - Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε το άνοιγμα για την έξοδο του αέρα στο πίσω μέρος της συσκευής να μην κατευθύνεται σε αντικείμενα ευαίσθητα στη θερμότητα ή στα λιπαντικά μέσα, όπως ταπεταρίες, γυάλινες επιφάνειες, τοιχώματα επίπλων κ.λπ.
 - Βεβαιωθείτε ότι δεν φυλάσσονται εύφλεκτα υλικά σε κοντινή απόσταση.
 - **Προσοχή!** Μην καλύπτετε τα ανοίγματα αερισμού.
 - **Προσοχή:** Μην αφήνετε τη μονάδα ή το ηλεκτρικό καλώδιο να έρχονται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή με εστίες/πηγές θερμότητας. Μην αφήνετε το καλώδιο να περιφέρεται ελεύθερο. Το καλώδιο πρέπει να διατηρείται μακριά από τα καυτά τμήματα της συσκευής.
 - Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως προτού τη μετακινήσετε.
 - **Φροντίζετε πάντοτε να βγάξετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα**
 - μετά τη χρήση,
 - σε περίπτωση βλάβης, και
 - πριν το καθαρισμό της συσκευής.
 - Όταν βγάξετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το φως.
 - **Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά σκεύη κουζίνας όταν τοποθετείτε και αφαιρείτε το φαγητό, για να μην γρατσουνιστεί η επίστρωση.**
 - Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Σωστή χρήση**
- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το μαγείρεμα τροφίμων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται λανθασμένη και μπορεί να οδηγήσει σε προσωπικό τραυματισμό ή ζημιά σε υλικά.
 - Σε αντίθεση με τις συμβατικές φριτέζες, αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση με λάδι ή λίπος.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφαιρέστε τυχόν υλικά συσκευασίας και αυτοκόλλητα που έχουν απομείνει.
- Θερμαίνετε τη συσκευή για 15 λεπτά στους 200 °C χωρίς καμία τροφή. Αυτό θα μειώσει τη μυρωδιά της συσκευής (δείτε «Επιλογή χειροκίνητης θερμοκρασίας / χρόνου»).
- Για να έχετε κατάλληλο αερισμό, ανοίξτε τα παράθυρα ή τις μπαλκονόπορτες.
- Καθαρίστε μετά τη συσκευή όπως περιγράφεται στο «Γενική φροντίδα και καθαρισμός».

Προετοιμασία της μονάδας

1. Να τοποθετείτε πάντα τη μονάδα σε μια στεγνή, επίπεδη, αντιολισθητική και θερμοανθεκτική επιφάνεια, που δεν επηρεάζεται από τις ελαστικές βάσεις.
2. Ετοιμάστε το τρόφιμο που θα μαγειρέψετε στη φριτέζα αέρα.
3. Βάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα.
4. Τοποθετήστε το τρόφιμο στο καλάθι με την υποδοχή τοποθετημένη. Βεβαιωθείτε ότι δεν ξεπερνάτε τη μέγιστη ένδειξη «MAX».
5. Τοποθετήστε την υποδοχή καλαθιού στη συσκευή. Μόλις τοποθετήσετε σωστά την υποδοχή καλαθιού, ακούγεται ένας ήχος μπιπ και η οθόνη αναβοσβήνει για λίγο. Η συσκευή δεν μπορεί να λειτουργήσει χωρίς την υποδοχή καλαθιού.

6. Πατήστε το κουμπί  για **2 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε τη φριτέζα**. Για να την απενεργοποιήσετε, πατήστε το ξανά για 2 δευτερόλεπτα.

Χρήση αυτόματων προγραμμάτων

1. Συνεχίστε όπως περιγράφεται στο «Προετοιμασία της μονάδας» (1-6) και πατήστε το κουμπί .
➔ Εμφανίζεται στην οθόνη το πρώτο αυτόματο πρόγραμμα.
2. Συνεχίστε να πατάτε το κουμπί του μενού  μέχρι να εμφανιστεί το πρόγραμμα που θέλετε. Η θερμοκρασία και ο χρόνος εμφανίζονται εναλλάξ στην οθόνη.
3. Πατήστε το κουμπί .
➔ Τα τρόφιμα έχουν μαγειρευτεί. Η οθόνη παρουσιάζει εναλλάξ τη θερμοκρασία και τον υπολειπόμενο χρόνο λειτουργίας. Ένας ήχος μπιπ υποδεικνύει ότι έχει παρέλθει το προκαθορισμένος χρόνος επεξεργασίας.

Συμβουλή!

Για να ρυθμίσετε ξεχωριστά τη θερμοκρασία και το χρόνο, πατήστε το κουμπί  μία ή δύο φορές, και μετά χρησιμοποιήστε τα κουμπιά   για να ρυθμίσετε αντίστοιχα το χρόνο και τη θερμοκρασία.

4. Χρησιμοποιήστε τη λαβή για να αφαιρέσετε την υποδοχή καλαθιού από τη φριτέζα αέρα.

5. Μεταφέρετε το μαγειρεμένο τρόφιμο σε ένα κατάλληλο δοχείο που είναι ανθεκτικό στη θερμότητα.
6. Αφήστε τη θερμοκρασία της υποδοχής καλαθιού και του καλαθιού να μειωθεί επαρκώς.
7. Βγάλτε το φινι του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
8. Καθαρίστε την υποδοχή καλαθιού και το καλάθι όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Γενική φροντίδα και καθαρισμός».

Επιλογή χειροκίνητης θερμοκρασίας / χρόνου

1. Συνεχίστε όπως περιγράφεται στο «Προετοιμασία της μονάδας» (1-6) και πατήστε το κουμπί , και μετά χρησιμοποιήστε τα κουμπιά / για να ρυθμίσετε τα λεπτά.
2. Πατήστε το κουμπί , και χρησιμοποιήστε τα κουμπιά / για την επιλογή θερμοκρασίας.
3. Πατήστε το κουμπί . Η οθόνη εμφανίζει εναλλάξ τη θερμοκρασία και τον υπολειπόμενο χρόνο λειτουργίας. ➔ Τα τρόφιμα έχουν μαγειρευτεί. Ένας ήχος μπιπ υποδεικνύει ότι έχει παρέλθει ο προκαθορισμένος χρόνος επεξεργασίας.
4. Χρησιμοποιήστε τη λαβή για να αφαιρέσετε την υποδοχή καλαθιού από τη φριτέζα αέρα.
5. Μεταφέρετε το μαγειρεμένο τρόφιμο σε ένα κατάλληλο δοχείο που είναι ανθεκτικό στη θερμότητα.
6. Αφήστε τη θερμοκρασία της υποδοχής καλαθιού και του καλαθιού να μειωθεί επαρκώς.

7. Βγάλτε το φινι του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
8. Καθαρίστε την υποδοχή καλαθιού και το καλάθι όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Γενική φροντίδα και καθαρισμός».

Χρήσιμες συμβουλές για τηγάνισμα στη φριτέζα αέρα

- Μπορείτε να ετοιμάσετε το φαγητό σας με τις ρυθμίσεις του βασικού αυτόματου προγράμματος, ή σύμφωνα με τις ρυθμίσεις των παρακάτω χρόνων μαγειρέματος.
- Σημειώστε ότι αυτοί είναι μόνο χρόνοι κατά προσέγγιση. Ανάλογα με τον τύπο τροφίμου, μπορεί να απαιτείται προσαρμογή για τους χρόνους μαγειρέματος και τις θερμοκρασίες. Αν η τροφή γίνει πολύ σκούρα, δοκιμάστε πρώτα να μειώσετε τη θερμοκρασία, προτού συντομέψετε το χρόνο μαγειρέματος.
- Για θρεπτικό, υγιές τηγάνισμα στη φριτέζα, συνιστάται η χρήση θερμοκρασίας που δεν υπερβαίνει τους 170 °C όταν τηγανίζετε στη φριτέζα αμυλώδη τρόφιμα, δηλ., τρόφιμα που περιέχουν άμυλο υψηλότερο από το μέσο όρο. Μια μειωμένη θερμοκρασία τηγανίσματος, συνδυασμένη με μια εξίσου μειωμένη ποσότητα τροφίμων, περιορίζει στο ελάχιστο το σχηματισμό ουσιών βλαβερών για την υγεία.

Σύμβολο	Τρόφιμο	Συμβουλές	Θερμοκρασία	Χρόνος
	Τηγανητές πατάτες (κατεψυγμένες) Τηγανητές πατάτες (φρέσκες)	Γυρίστε μία φορά Γυρίστε επαναλαμβανόμενα	180 °C	20 λεπτά 20 – 25 λεπτά
	Κοτόπουλο (φρέσκο) Κοτόπουλο (κατεψυγμένο)	Γυρίστε μία φορά Γυρίστε μία φορά	200 °C	20 – 22 λεπτά 22 – 25 λεπτά, Ανάλογα το πάχος
	Γαρίδες (φρέσκες) Γαρίδες (κατεψυγμένες)		180 °C	12 λεπτά 15 λεπτά
	Κρέας		180 °C	10 – 16 λεπτά, Ανάλογα το πάχος
	Μικρά κέικ σε πυρίμαχα ταψιά για κέικ		180 °C	13 – 17 λεπτά
	Λαχανικά, π.χ. κολοκύθια καρότα	Γυρίστε μία φορά Γυρίστε μία φορά	160 °C	15 – 17 λεπτά 10 – 12 λεπτά

Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε τη φριτέζα, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- **Προσοχή!** Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το εξωτερικό μέρος της φριτέζας ή το ηλεκτρικό καλώδιο με οποιοδήποτε υγρό και μην τα βυθίζετε σε νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα πάνω στο κεραμικό περίβλημα του καλαθιού και της υποδοχής καλαθιού διότι μπορεί να τα χαράξετε.
- Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης στη λαβή του καλαθιού και απομακρύνετε το καλάθι τηγανίσματος.
- Χρησιμοποιήστε ζεστό σαπουνόνερο για τον καθαρισμό του καλαθιού και της υποδοχής καλαθιού. Στη συνέχεια, σκουπίστε πολύ καλά.
- **Προσοχή:** Μην τοποθετείτε κανένα εξάρτημα μέσα στο πλυντήριο πιάτων.
- Μπορείτε να καθαρίσετε με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι το εξωτερικό περίβλημα και την εσωτερική επιφάνεια της υποδοχής καλαθιού.

Απορριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

MANUAL FR 2430 06/25

Technische Änderungen vorbehalten. /
Model specifications are subject to change.

